

# PILOTO TA SCAPA SU PASAHERONAN NA BONEIRO



Comportando como un real profesional, piloto di e avion di Divi Divi Air cu a cay ayera mainta riba e ruta di Corsow pa Bonaire y casi yegando pista di aterisahe di aeropuerto, e piloto a warda te ora cu tur pasahero a sali for di e avion p'e mes purba sali.



Diabierna 23 di Oktober 2009 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com

**awemainta.com**

**GABINETE NOBO A PASA E SCREENING CU EXITO**

**PREPARANDO PA TEMPORADA DI TURISMO CRUCERO**

**MINISTER DI FINANSA LO DICIDI FUTURO DI ADUANA**

**LADRONNAN A RANCA Y HORTA SEÑORA SU TAS CANT'I CAMINDA Y BENTA E SEÑORA ABAO**



Diarazon atardi a drenta informacion di un accidente entre 2 truck n'e cruzada di Mahuma. Na yegada di e patruya policial n'e sitio a bin constata cu un truck di ATCO cu tabata bini di nort no a calcula e distancia y velocidad bon y no a duna preferencia na un otro truck di Hagemeyer cu tabata bini di direccion San Nicolas. Consecuencia di esaki e 2 trucknan a dal den otro y un hende a resulta levemente herida.

**CHOFER A BAHAMANDA DI SCHOOL CU 2 MACHETE DEN MAN Y A PERSIGUI Y AGREDI UN GRUPO DI MUCHA**



Diahuebs merdia a drenta informacion cu na Maria College tin un pelea cu machete andando. Mesora a dirigi un patruya n'e sitio. Na yegada di e patruya policial a bin haya algun hoben cu a haya nan mes ta core despues di cu un chofer a para y a baha for di su auto y arma cu 2 machete.

Un di e hobennan a ricibi un mokete den cara y nan tur a sali na careda. Pero na yegada di polis ya caba e persona agresor a bandona e sitio.

**THIS WEEKEND!**

**expo cas 2009**

**DOORPRIZE AFL 2,500**

**23, 24 & 25 OCTOBER** RENAISSANCE CONVENTION CENTER

FRIDAY 23: 6-9 PM / SATURDAY 24: 12-6 PM / SUNDAY 25: 12-6 PM



Piloto ta sigui perdi, pero

## Ta un heroe, ora el a sa di scapa su pasaheronan den accidente cu un avioneta di Divi Divi Air



**KRALENDIJK** - Comportando como un real profesional, piloto di e avion di Divi Divi Air cu a cay ayera mainta riba e ruta di Corsow pa Bonaire y casi yegando pista di aterisahe di aeropuerto, e piloto a warda te ora cu tur pasahero a sali for di e avion p'e mes purba sali. E avioneta di Divi Divi Air di dos motor a haye den problema cu un motor y e piloto no por a mantene e buelo riba 1 motor so y a haye ta ditch serca di Klein Bonaire. E matricula di e avion ta: PJ-SUN. E tipo di e avion ta un Britten Normand BN-2A-8 Islander.

Sin embargo tin indicacion cu e piloto Robert Mancell di nacionalidad Canadiense mester tabatin problema cu su faha di seguridad y cu tur probabilidad a perdè su bida den e accidente.

Di acuerdo cu datonan cu nos di AWE**Mainta** ta disponé di dje, tabata na mitar caminda cu piloto di e avion a informatore di control na Bonaire cu e

tin problema cu un motor cu a cay afó.

Den e caso aki esey nificá cu e motor a baha y e no por sostené altura. E piloto a prepará e amerisahe profesionalmente y aunke inicialmente tabatin indicacion cu no por a haña e avion di Divi Divi Air, mas lat despues a localisá e avioneta y tur e 9 pasaheronan cu tabata abordo cu excepcion di e avioneta mes.

E avioneta mientrastanto a hundi cu e piloto ainda den cockpit y mara na su asiento.

Divi Divi Air ta un compania di Bonaire cu te awor a bin ta operá cu un récord perfecto di seguridad. E compania su flota ta consisti di 3 avion BN2A-26 Britten-Norman Islander y un Cessna 420 402B, mientras cu recientemente e compania a adquiri un avion Dornier. E avion por carga 9 pasahero y bula cu un velocidad di 133 nudo.

E 9 pasaheronan den e caso aki tabata consisti di pasahero, kendenan den e caso aki a keda

transportá directamente pa hospital pa un examen medico.

Divi Divi Air normalmente ta bula entre Corsow y Bonaire y tambe pa Las Piedras, Venezuela.

E buelo di ayera mainta tabata DVR014 cu manera nos a mencioná caba tabata piloteá pe hoben piloto Canades Robert Mancell.

Doñonan di Divi Divi Air t'e piloto Ritchie y Germaine Ritchie, yiu di e legendario piloto di èx ALM, Robert Ritchie, kende a accidentá hopi aña pasá cu un avioneta riba Seri Dòmi. E otro yiu tambe ta piloto y ta bula part-time pa Martinair.

Divi Divi Air ayera mainta tabata bula riba loka nan ta yama Repetitive Flight Plan, pasobra e compania ta entregá un plan di buelo duradero pa 6 luna, pasobra tur dia nan ta bula mesun ora y na ora. Den e caso aki na un altura di 3500 pia bao di Visual Flight Rules.

Ayerá mainta tabatin rumor ta circulá cu e piloto tambe a sobrebibi, pero lamentablemente esey a resulta di no t'e caso.



## Marina Real y Guardacosta ta yuda n'e accidente di Divi Divi Air



ASINA cu e informacion a drenta, cu un avioneta a cay atrobe na Bonaire, di parti di Guardacosta di Aruba y Antiyas, inmediatamente a bay den accion. Hunto cu nan Maria Real tambe a yuda grandemente.

5 Minuut despues cu e noticia di e accidente aki a drenta, e helicopter abordo di Hr. Ms. Amsterdam a yega n'e sitio banda di Klein Bonaire.

A base di esaki, e Centro di Coordinacion y Rescate (RCC) a haya informacionnan al caso.

Mientras cu Panther tambe a bin ta yegando n'e sitio, igualmente e fregata Hr. Ms. Pelikaan cu tin un cantidad di buceador masha profesional y nan tin tur equipo necesario abordo.

Tumando nota cu e avioneta a hundi den un forma rapido, nan a baha tambe un rabot submarino, cu por bay na profundidadnan grandi. Tur esaki a ser poni den accion pa localisa e avion te den fondo di laman y cu e piloto ainda faha na su asiento den cockpit y morto.



## Gabinete nobo a pasa e screening cu exito

CONTRARIO na loke cu Prome Minister Nel Oduber a bin ta anticipando, cu tin candidato pa bira Minister, cu sigur no por ta ministeriabel. Pero esaki no tabata e caso, pasobra tur 7 candidato pa Minister di proximo Gobierno, a pasa sin problema e proceso di screen-

ing, cu a ser haci pa Servicio di Seguridad Nacional, Direccion di Belasting y pa Procurador General. Tabata diarazon ultimo, durante su encuentro semanal cu Gobernador Freddy Refunjol, cu haya e informacion di e proceso di screening. Formador Mike Eman a bisa

cu ta prome biaha cu un proceso di screening di e indole aki a tuma lugar. Na 2005 despues di eleccion, Gabinete Oduber no tabata kier ni entrega nan retiro. Tabata Gobernador mester a forza nan di haci esaki. Tampoco e Ministernan di e tempo ey, no kier

a participa n'e proceso di screening, siendo cu esaki ta ancla den nos Constitucion.

Otro siman diabierna e Parlamento nobo lo drenta den funcion y cu e Ministernan nobo lo presenta huramento.



SADA a reacciona riba directora di Impuesto

## Esun cu ta dicidi pa bin cu un comision pa wak si separacion di douane ta posibel ta e siguiente minister di Finansa



**SINDICATO** di Aduana, SADA a yama un conferencia di prensa pa reacciona riba declaracionnan di directora di Impuesto Ritsza Hernandez.

Sharina Hernandez, presidente di SADA a indica cu e reaccion aki ta bin di algun articulo publica den medionan di comunicacion di declaracionnan di e directora di Impuesto despues di su bishita na Formador.

Ritsza Hernandez a menciona cu separacion di Aduana for di Servicio di Impuesto lo bay costa Aruba hopi mas placa,

entre otro pa motibo di IT. Riba esaki Sharina Hernandez a bisa du Aduana tabata haci uso di sistema di automatizacion di datonan cu e sistema Asecuda cu tabata netamente traha pa Aduana. Dor cu directie no tabata paga pa mantencion, e sistema no a haya e versionnan updated y no tabatin garantia pa mantencion y asina e la bira outdated, ero si tabata finciona te na ultimo.

Aduana a bay di acuerdo pa implementa e sistema Stap cu tabata priminti adelanto den

automatizacion di datonan financiero y logistico, pero na caminda cosnan a cambia y direccion di Impuesto a pone full atencion pa automatizacion di Belasting Kantoer (SIAD) lagando aduna un banda atrobe y e placa pa e proyecto aki a bay sky high. Dor di esaki directora ta bisa awor cu no tin mas placa y cu separacion ta bay costa hopi, segun presidente di SADA.

E programa nobo a costa ya caba Gobierno di Aruba 18 miyon florin sin conta cu anualmente tin cu paga pa esnan

cu ta haci e input 4 mil Euro, segun informacion cu Sharina Hernandez a bin ta hayando. Pesey e ta haya hopi lamentabel cu e directora ta trese e tipo di informacionnan asina di lanti, mas ainda mirando cu tempo cu el a bira directora na 2003, Gobierno a inverti 1 miyon extra pa ayudo pa directora por a haya e ayudo necesario pa e por a funciona debidamente. Tambe Sharina Hernandez a indica cu na e momentonan aki e e suma cu ta wordo paga pa e ITnan cu Ritsza Hernandez tin rond di dje ta alrededor di 5 miyon.

Mas aleu presidente di SADA ta bisa cu nan lo por bira miembro di WCO (World Customs Organization) caminda cu si bira miembro por haya financiamiento di e programa Asegura, cual ta esun cu nan tabata traha cune promer. Corsow ta haciendo uso di e sistema aki y ta miembro di WCO caminda cu nan a haya financiamiento di e ultimo version di e programa y hasta un parti nan a haye gratis, pesey e ta bisa cu e programa aki no lo costa Aruba mucho placa.

Tambe Sharina Hernandez a comenta cu tempo Directie Belastingen a reorganizana 2005, esaki a costa Pais Aruba un

suma extraordinario caminda a conoce un cantidad di puesto- nan cu a conoce un aumento di schalering barabaro unda cu hasta DPO a bay contra e advies aki y toch minister di Finansa a bay contra.

Minister Swaen a priminti cu Douane lo wordo reorganiza na si debido tempo, pero den su periodo di 8 aña, nunca nan a yega na beurt. Na september pasa finalmente a lanta un stuurgroep pa studia e posibilidadnan pa Cuerpo di Aduana, pero SADA te dia di awe no a wordo yam apaningun reunion, mustrandocu asina cu no ta involucrando e sindicato.

Mirando e situacion aki amanda un carta pa minister bisando cu SADA kier participacion den e stuurgroep riba cual e minister a bisa cu nan lo wordo informa. A haci un comentario tambe riba cierto punto caminda ta bisa cu e reorganizacion di douane mester ta budget neutral, es decir cu no ta costa placa, cu otro palabra diripiente no tin placa pa doaune atrobe.

SADA a remarca tambe cu no ta na director di Impuesto pa forma ningun comision pa wak si aduana por separa for di SIAD, pero ta na minister di Finansa nobo pa dicidi esaki.

SADA ta denuncia

## A nombra un otro persona cu no tin e profesionalismo y experiencia como replazante di hoofd van dienst na douane

**SHARINA** Hernandez, presidente di SADA a indica cu mescos cu loke ta pasando den top di douane caminda ta trobanan di haya posicion, nan tin miedo cu mañan ta bin un tercera persona di pafor pa drenta Cuerpo di Aduana y pasa riba otronan cu tin estudio y añanan di experiencia den e cuerpo. Awor kier hala un experto diploma pa pone un otro persona na su lugar.

Mirando e situacion aki, SADA

lo bay bati na porta di e proximo minister asina cu nan sinta pa atende cu e asunto aki.

Presidente di SADA a pidi e miembronan pa ta alerto pasobra mescos cu e ta pasa den top, mañan cualkier otro hende por drenta hasta di pafor y pasa esnan cu ta paden caba riba e ranglijst. El a bisa cu dialuna pasa nan a pidi e futuro minister pa revisa e situacionnan aki y pa manda un carta pa stop e reorganizacion cu ta tumando

lugar. Sharina Hernandez ta expresa cu e ta spera cu esaki por pasa y a agrega cu nan a bisa e siguiente minister cu tin hopi problema andando cu e ta na haltura di nan.

SADA no ta bay wanta mas e cosnan aki cu ta pasando caminda den e caso specifico menciona ta trata di un colega hurista fiscal cu ta afgestudeerd den tres rango directe y indirecte belasting y fiscaal advocatuur y ta pone un persona cu no tin

e titulo di meester compo remplazante di e hoofd van dienst cu no ta un hurista fiscal sino un derecho civil.

Finalizando Sharina Hernandez a bisa cu si directora di

Impuesto ta sigui para riba cu e ta esun cu ta dicidi, e minister futuro mester para fuerte pasobra asina e sinta SADA lo bay bati na su porta, pasobra e cosnan aki no por.

Ricibi **AWE**Mainta****  
tur dia den bo e-mail pa asina  
bo keda bon informa.

Con pa bo hañe?  
Manda nos un e-mail na  
noticia@awemainta.com





# **DE CUBA ELECTRICAL CONTRACTOR NV**

***Zeewijk # 26***

***Telephone: 584 6020 • Fax: 584 6019***

***E-mail: everardodecuba@dcec.aw/m.decuba@dcec.aw***

**Specialisa den instalacion di koriente residencial,  
commercial y industrial  
cu mas **21** anja di experiencia!**

***Tin e servicio di huur  
Bucket Truck Grandi  
di 60 pia***



***Tin un Drilling Truck  
pa cualkier trabow  
di boramento entre  
otro grounding pa  
koriente of  
boramento te cu awa  
Max. 220 pia hundo***



***Tin e servicio di un  
Reel Truck  
pa trabownan di  
Halamento di kabel  
y/of kargamento di kabel***



***Tin e servicio di huur  
Bucket Truck Chikito  
di 30 pia***



Cu yegada di mey miyon turista crucero

## Aruba preparando pa temporada di turismo crucero

ARUBA ta cla pa ricibi e turista crucero cu ta desea di pasa un experiencia fabuloso y inolvidabel.

Aruba lo t'e pais anfitrión ideal p'e numeroso lineanan crucero.

Durante e temporada 2009-2010 Aruba ta yama bon bini na: AIDA Cruises, Carnival Cruise Lines, Celebrity Cruises, Classic International Cruises, Club Med, Delphin Kreutz-

fahrten, Fred. Olsen Cruise Lines, Holland America Line, Island Cruises, Majestic Cruise Line, MSC Cruises, Norwegian Cruise Line, Oceania Cruises, OM Ships International, P&O

Cruises, Princess Cruises, Pullmantur Cruises, Royal Caribbean International, Sea Cloud Cruises, Silversea Cruises y Swan Hellenic Cruises.

Entre e pasaheronan cu lo bishita nos isla durante e temporada aki sigur lo tin varios cu a yega di bishita Aruba caba, esaki ta mostra cu no obstante e recesion economico mundial, Aruba ta sigui score halto como un destinacion crucero.

Aruba ta logra sera 2009 cu mas di 500.000 pasahero crucero. E cantidad di "calls" por fluctua, pero esey ta normal den industria turistico crucero. Ta importante pa keda enfatisa cu e amabilidad y cordialidad di nos hendenan ta pone nos isla resalta den mundo turistico en general.

Di parti di Departamento di Relacion Publico di Aruba Cruise Tourism lo enfoca hopi riba e servicio cu lo duna n'e turista crucero, ya cu esey ta un prioridad di nos departamento. Ademá ACT a prepara diferente articulo di promocion cu lo obsequia na e turista crucero, pa di e forma aki e turista por bandona nos isla cu un bunita recuerdo di su estadia cortico pero placentero.

Lo tin dos crucero cu lo bishita pa prome bes, esta e "first call" di MSC Poesia dia 24 di november proximo y Carnival Miracle dia 22 di october 2010. Otro noticia cu ta circula den mundo crucero ta cu Enchantment of the Seas di Royal Caribbean International tin binti (20) cabina disponibel p'esnan cu ta desea di tuma un vacacion crucero. Por embarca dia 9 of 13 di december.

E pasaheronan ta desembarca na Colon, Panama y ta regresa Aruba cu Copa Airlines. Esaki ta un tremendo oportunidad pa relaha y haci compras pa Pasco den un ambiente diferente. Por tuma contacto cu bo agente di biahe pa mas informacion.

**Crazy Discounts**  
on LAST-2009-Sentras & Qashqais

**5%**  
Aruba Bank  
**MEGA Fiesta**

**5% interest, 5 year financing & start paying after 5 months!**  
Effective MEGA interest rate 9.05% (add on 5%)

Starting from **51,000** plus BBO

**QASHQAI**

Afl. **6,000** CASH BACK!!!

Starting from **38,000** plus BBO

**SENTRA B16**

Apply today for your pre-approval at  
**Arubabank**  
understands  
and take home Your new Nissan Sentra or Qashqai!

**TOPCAR**



SHIFT\_the way you move

Caya Ernesto Petronia 21 • Tel: 582-1547 • Fax: 582-9877

**AWEMainta**  
e-mail di tin

Nos e-mail:

noticia@awemainta.com

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**



## E di 8 campaña nacional di limpieza di nos **COSTA Y BEACHNAN.**



**Diasabra 14 di November '09  
di 8.00 am - 11.30 am.**

Tin mester di **voluntarionan** pa yuda haci nos costa y beachnan limpi. Tambe mester di **chauffeurnan** cu pickup/4 wheeldriver/aanhangwagen pa yuda nos transporta e sushi. Ban mantene e Medio Ambiente di nos dushi pais Aruba limpi.

**Ultimo dia pa inscribi ta diabierna 30 di October.**



**Comishon di Medio Ambiente**

Pa participa por favor yama telefon **582-2607** y puntra pa Vanessa Rasmussen of e-mail: [Vanessa@ahata.travel](mailto:Vanessa@ahata.travel)

## Camara di Comercio na caminda un biaha mas pa Colombia y Panama

Meta ta pa estrecha y mantene e lasonan comercial cu e dos paisnan aki

CAMARA di Comercio y Industria (KvK) ta anuncia cu ta organiza un mision economico saliente na februari/maart 2010. Lo ofrece e oportunidad na tur comerciante pa bishita Colombia durante dos dia pa topa cu empresarionan Colombiano y despues lo sigui pa Panama unda lo participa na Expocomer 2010. Expocomer ta e exposicion comercial mas grandi den nos region. Den e ultimo añanan a mira un aumento di interes y di resulta-

donan concreto pa cu comercio entre Aruba y Colombia. Tres aña pasa un mision economico di Colombia a bishita Aruba cu gran exito. E aña aki esey a wordo ripiti cu resultadonan sumamente positivo atrobe. Diferente contrato a wordo firma y si mira e cifranan di Oficina Central di Estadistica CBS, por constata un crecimiento continuo di e fluho comercial entre ambos pais.

Durante e estadia na Colombia, compańianan participante lo

topa cu compańia y instancianan Colombiano cu nan ta desea di conoce. Tambe e compańianan Colombiano cu ta interesa pa haci negoshi cu Aruba lo presentanan mes. Esaki lo tuma lugar den forma di "matchmaking" cual ta e formula usual y exitoso pa e tipo di bishitanan aki. Durante presentacion interactivo lo duna informacion riba e mercado Colombiano, con pa haci negoshi exitosamente cu e pais aki y kico ta e desaroyonan principal cu ta tumando lugar

eynan actualmente tambe lo bin pa dilanti. Den e forma aki e comerciante por evalua cu su propio wowonan kico e mercado aki tin pa ofrece.

KvK por conta cu apoyo di Embahada di Reino na Colombia pa e iniciativa aki y nan lo traha hunto cu KvK y e Camara di Comercio Colombo Centroamericana y de El Caribe pa haci e bishita aki un exito. Nan cooperacion ta di suma importancia ya cu nan ta e expertonan di e mercado Colombiano y nan tin e contactonan local relevante. Actualmente KvK ta trahando riba e programa definitivo conhuntamente cu e instancianan menciona y e ta muestra di bira sumamente interesante pa e comerciante Arubiano.

Panama ta conoci como hub pa mercancia di tur parti mundo y tin un zona liber importante. Na aña 2007 un delegacion oficial di Aruba a participa na Expocomer na Panama City. E delegacion a wordo encabeza pa Minister di Asunto Economico y a consisti di representantenan di sector publico y priva, incluso KvK. Mas di 20.000 persona di paisnan rond mundo a asisti na e evento grandi aki cu a conta cu mas di 400 booth. Expocomer cu lo tuma lugar pa e di 29 biaha, ta ofrece nos e oportunidad pa presenta pais Aruba y e posibilidadnan comercial y turistico cu nos isla ta brinda. Na mes momento lo tin e posibilidad pa mira lo cual cu otro paisnan y empresanan tin pa ofrece. E ta e seno perfecto pa establece

contactonan nobo cu e mundo comercial internacional.

Actualmente KvK ta den proceso pa obtene un espacio amplio den forma di un booth na Expocomer unda Aruba lo por presenta su mes. Tur empresa y/o instancia cu participa na e mision economico aki lo por haci uso di e espacio pa presenta su mes y pa topa cu interesadonan internacional. Paisnan cu ya caba a confirman nan participacion na Expocomer 2010 ta inclui entre otro Brazil, China, Hulanda, Spańa, Corea, El Salvador, Mexico, Colombia, Trinidad & Tobago, Estados Unidos, Canada, Argentina y Chile. E exposicion ta uno multi-sectoral cu un variacion di compańia di construccion, ICT, pańa, comestibel y mucho mas. Pa mas informacion tocante Expocomer bishita [www.expocomer.com](http://www.expocomer.com) E mision economico aki tin como meta pa estrecha y mantene e lasonan comercial cu Aruba tin cu Colombia y Panama dos pais importante den nos region. Ambos pais ta wordo considera paisnan di enfoque pa loke ta trata relacionnan comercial internacional di nos pais. Tambe e mision ta ofrece e chens na nos comerciantenan pa descubri oportunidadnan di negoshi nobo y pa presentanan compańia internacionalmente. Pa mas informacion tocante e mision comercial y pa registracion, por tuma contacto cu e departamento di Business Information & Support na 582.1566 of [businessinfo@arubachamber.com](mailto:businessinfo@arubachamber.com)

## PEACE ON WHEELS...

...cu nos seguro pa auto pa 50+

Bo ta 50+ i ta buscando e seguro pa auto mas ideal p'abo?  
Sera un seguro '50+ All Risk' na RSA awor i disfruta di un cantidad di beneficio...

- Bo no ta paga Eigen Risico, Auto di huur gratis
- Servicio di TRS gratis \*
- Un 'auto emergency kit' gratis
- Cobertura WA (Daño na Tercera) te Awg. 250.000,-
- Seguro pa accidente personal te cu Awg. 25.000,-

RSA Curaçao	Kaya Flamboyen 7	Tel.: (+5999) 767 4444	}	<a href="http://www.rsa.an">www.rsa.an</a>
RSA Aruba	L.G. Smith Boulevard 124	Tel.: (+297) 583 0668		
RSA Bonaire	Kaya Gobernador Debot	Tel.: (+599) 717 2080		

Esaki ta un oferta  
uniko i ta valido  
te 30 di October  
2009 !

\* Tanten cu tin den stock





## Construction Equipment Rental Depot N.V.

Bushiri 32 - Tel 588 5555 / Fax 588 5560

Cura Cabai 145 - Tel 584 4020 / Fax 584 4023

info@cerdnv.com



# Pa Bo Jardin Tambe!

 <p>Afl. 215,00</p>	 <p>Afl. 18,50</p>	 <p>Afl. 24,50</p>
 <p>Afl. 14,75 2 Gal</p>	 <p>Afl. 18,50</p>	 <p>Afl. 16,50</p>
 <p>Afl. 58,00 5/8 x 50'</p>	 <p>Afl. 87,00 5/8 x 75'</p>	 <p>Afl. 29,25 4m x 6m</p>
		 <p>Afl. 2,75 /paar</p>

**CERD tin tur cos pa irrigation, prijs super competitivo.  
Nos kier topabo na EXPO CAS 2009 na Booth 41 & 42**



# Suseso

## Den madrugada ladron a kibra auto di guardia di seguridad y a bay cu un tas cu documentonan di e auto

Diahuebs mainta a drenta informacion cu ladronnan a kibra, drenta den un auto di un guardia di seguridad y arebolteaturcos den e auto. E guardia a relatana nos cu el a stationa su auto mey anochi y awor mainta cu el a caba di traha y ta bayendo pa su auto pa bay casa ta nota cu anti-socialnan a daña su dia pe.



## Ladronnan a ranca y horta señora su tas cant'i caminda y benta e señora abao



**DIAHUEBS** mainta a drenta informacion cu un auto lo a dal un persona den Weststraat y a sigui core. Na yegada di e patruxa policial a bin constata cu tin un dama di edad benta abao riba caminda y tabata herida

pacual motibo a solicita presencia di ambulance. Segun un testigo, e tabata na un distancia y a mira un auto shinishi y e señora ta manera luchando y e auto a sigui core lastrando e dama cune pa un distancia y despues

e dama a dal abao y e auto a sigui core bay direccion di Driemasterstraat. Na yegada di ambulance mesora a hiba e señora cu tabata keha di hopi dolor na su kak pa hospital. Ta trata aki di un persona di 89 aña.

## Na cruzada di Mahuma chofer di un truck no a calcula velocidad y distancia di otro truck bon y a causa un accidente

**DIARAZON** atardi a drenta informacion di un accidente entre 2 truck n'e cruzada di Mahuma. Na yegada di e patruxa policial n'e sitio a bin constata cu un truck di ATCO cu tabata bini di nort no a calcula e distancia y velocidad bon y no a duna preferencia na un otro truck di Hagemeyer cu tabata bini di direccion San Nicolas. Consecuencia di esaki e 2 trucknan a dal den otro y un hende a resulta levemente herida.





# Chofer a baha banda di school cu 2 machete den man y a persigui y agredi un grupo di mucha



DIAHUEBS merdia a drenta informacion cu na Maria College tin un pelea cu machete andando. Mesora a dirigi un patruya n'e sitio. Na yegada di e patruya policial a bin haya algun hoben cu a haya nan mes ta core despues di cu un chofer a para y a baha for di su auto y arma cu 2 machete.

Un di e hobennan a ricibi un mokete den cara y nan tur a sali na careda. Pero na yegada di polis ya caba e persona agresor a bandona e sitio.

**ABO**  
a inscribi  
caba?

Inscribi pa Servicio  
Innovativo di  
SMS cu  
Elmar



**WEB**  
**care**

*Conecta cu bo...*

Trece bo cuenta di awa y nos lo yudabo registra pa e servicio nobo aki riba [www.webaruba.com](http://www.webaruba.com).

**Na WEBc@re bo por:**

- Lesa y print bo cuenta di awa di tur luna online
- Wak bo historia di consumo y dianan cu e meter a wordo lesa
- Wak pagonan y ahustacionnan

Y hopi mas...

**expo**  
**cas** 2009

RENAISSANCE CONFERENCE CENTER  
Oct 23, 6 - 9 pm • Oct 24 y 25, 12 pm pa 8 pm.



**WEB**  
WATER- EN  
ENERGIEBEDRIJF  
ARUBA N.V.

## Ladronnan a purba horta den un negoshi den Hendrikstraat a faya den nan intento y a kibra tubo di awa y a dal abao



DIARAZON madruga durante patruya policial a nota cu tubo di awa ta kibra y awa tabata basha na granel. Mesora a avisa W.E.B. di e susedido. Investigacion haci n'e sitio a indica cu desconocirnan a purba bay subi riba e dak di un negoshi probablemente pa horta, pero nan a faya den nan intento ora cu e tubo a kibra y nan a dal abao. Di mes cu despues di e susedido aki e anti-social a baha na awa.



# Homber gara cu calco ilegal y el a haya un boet

## EXECUTORIALE VERKOOP

*Krachtens artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba zullen de volgende onroerende zaken in het openbaar worden verkocht.*

*De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.*

1. het recht van erfpacht tot zestien december tweeduizend vijf en veertig op een perceel domeingrond, groot zevenhonderd twee vierkante meter (702 m<sup>2</sup>), gelegen te Paradijs in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie K nummer 1488, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Caya Frère Fredericus 81** (voorheen bekend als: Madiki Kavel 81);

inzetprijs: Afl. 126.000,00;

2. het recht van erfpacht tot dertig juni tweeduizend drie en vijftig op een perceel domeingrond, groot zeshonderd negentien vierkante meter (619 m<sup>2</sup>), gelegen te Sabana Blanco in het eerste district van Aruba (kadastrale indeling: I-P-6), welk perceel nader omschreven is in meetbrief nummer 89 van zes mei negentienhonderd drie en negentig, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Sabana Blanco 102**;

inzetprijs: Afl. 187.200,00;

3. een perceel eigendomsgrond, ongeveer groot zevenhonderd vijftig vierkante meter (± 750 m<sup>2</sup>), gelegen in het verkavelingsplan "Wayaca Residence" te Wayaca in Aruba, uitmakende een zodanig gedeelte van het perceel eigendomsgrond, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie T nummer 40 (oorspronkelijk groot eenhonderd vijftienduizend tweehonderd vierkante meter (115.200 m<sup>2</sup>), als nader is omschreven in een grensbrief opgemaakt door Surveying Unlimited Aruba N.V. de dato vijf november tweeduizend nummer ADD/098, welk perceel ook bekend staat als: **Kavel J-21**;

inzetprijs: Afl. 60.750,00;

4. twee percelen eigendomsgrond, groot driehonderd achtendertig vierkante meter (338 m<sup>2</sup>) respectievelijk drieënvijftig vierkante meter (53 m<sup>2</sup>), gelegen aan de Nieuwstraat in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie D nummers 28 respectievelijk 167, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Nieuwstraat 15**;

inzetprijs: Afl. 310.500,00;

5. een perceel eigendomsgrond, groot eenduizend vierhonderd vijf en zestig vierkante meter (1.465 m<sup>2</sup>), gelegen te Kas Ariba in Aruba, kadastraal bekend als derde afdeling sectie B nummer 95, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Kas Ariba 28-E**;

inzetprijs: Afl. 183.600,00; en

*Krachtens executoriaal beslag:*

6. het recht van erfpacht tot drie april tweeduizend achteenvijftig op een perceel domeingrond, groot negenhonderd achtennegentig vierkante meter (998 m<sup>2</sup>), gelegen te Paradera in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie R nummer 3695;

inzetprijs: Afl. 35.000,00.

*Onderhandse schriftelijke biedingen zijn niet meer mogelijk.*

De verkoop zal plaatsvinden ten overstaan van mr H.M. Rodriguez-Taekema, notaris in Aruba op **donderdag 29 oktober 2009 om 10:00 uur** in de vergaderzaal van **ARUBA SURFSIDE MARINA** aan de L.G. Smith Boulevard 7.

De veilingvoorwaarden zijn beschikbaar op het kantoor van de genoemde notaris te:

SUCU / De la Sallestraat 60  
(rotonde Seroe Blanco)  
Tel. nummer: 588-2400 / Faxnummer 588-2500

Agentenan di Cuerpo Policial di San Nicolas a haya un persona cu 24 kilo di calco (Strombus gigas) saca for di nan cocolishi.

E persona aki a caba di compra e calco, cu ainda tabata bibo, for di un boto di piscado. Supuestamente e persona aki no sa ta ken a bend'e e calco. E boto di piscado no a wordo señala tampoco dor di Polis.

Fiscal a parti boet inmediatamente y a ordena pa confisca y laga destrui e calconan.

Un tempo tabatin un abundancia di calco na Aruba. Awor e cantidad ta asina tiki, cu ta dificil pa nan sobrebibi. P'esey nos calco ta proteha pa ley. Ta prohibi pa saca calco for di lama. Esaki ta castigabel pa ley di Natuurbeschermingsverordening (AB 1995 No.2), hunto cu e tratado di CITES.

Pa mas informacion tocante esaki por tuma contacto cu Servicio Veterinario na telefon 585-0400.

## Open House di Aruba Lions e weekend aki na Koyari 37-D

**ARUBA Lions** ta extende un cordial invitacion na henter pueblo di Aruba pa asisti na nan Open House cu lo tuma lugar n'e cas cu lo ser rifa e aña aki na Koyari 37-D.

Lo tin borchinan cu lo indica con pa yega n'e cas, e ta facil pa haya. Bin pasa wak y convence bo mes ta pakico bo no por keda sin compra un rifa di e cas e aña aki.

Su ubicación ta serca di e hotelnan hi-rise. Lo ta bay tin chens pa compra ticket di rifa di cas aki tambe. Pasa gasta un salud hunto cu nos y suerte.





Awe mainta lo tin conferencia di prensa

# ZorgPas den 2010 ta caduca

## AYO BBO e campaña nobo di Caribbean Mercantile Bank



ORANJESTAD - F.A. (Cisco) Quant, Assistant i/t Managing Director ta elabora tocante e campaña nobo di Caribbean Mercantile Bank cual ta yama AYO BBO!

"E ta un campaña cu Caribbean Mercantile Bank lo paga bo BBO completamente. E campaña ta cuminsa 1 di November te cu fin di aña. E campaña aki ta valido pa tur auto nobo y tambe pa motorcyclenan nobo cu ta wordo cumpra via un dealer official na Aruba".

Esaki ta siguramente e mihor deal na Aruba. Bo ta haya un interes reduci riba e balansa cu ta keda riba bo

financiamiento cu tambe ta un interes tremendamente. Tambe e campaña aki ta encera cu via nos compania di insurance bo ta haya tremendo deal riba bo insurance. Na momento cu nos aproba bo fianza bo ta haya un Kompa Leon pre-aproba di 1.000 florin. Tambe nos por garantisabo e servicio mas liher cu tin na Aruba, dus den 1 dia bo ta aplica, den un dia bo tin bo contesta, bo no tin cu warda 1 siman pa bo tin bo auto.

Nos Effective Interest Rate(EPR) lo varia entre 10.88% y 11.4% y ta inclui tur e fees y gastonan involvi. E closing fee ya caba ta den e pago mensual, e risk insurance fee ya caba ta inclui

den dje. Esaki kiermen cu nos no ta dunabo un interes y despues nos ta bisabo kiko e gastonan ta. Ora nos quote e bedrag y e effective rate, e ta inclui tur e gastonan. E brentaha di nos campaña ta cu e ta valido pa 2 luna, entrante 1 di november te cu fin di aña, dus bo tin 2 luna di tempo pa shop around pa e auto preferi y e mihor deal cu bo por haya serca e dealernan hunto cu nos campaña di AYO BBO!

Corda cu e tremendo deal aki ta encera cu nos ta paga bo BBO pabo, hunto cu un interes reduci pa trece e mihor deal pa shop pa bo auto na Aruba.



AWE mainta 9 or tin un conferencia di prensa tocante e proyecto ZorgPas 2010. N'e ocasion aki vocero di di Organo Ehecutivo AZV, sra. Solange Tchong lo duna un splicacion. T'asina cu durante 2006 Organo Ehecutivo AZV a introduci e ZorgPas, e carchi di AZV completamente nobo. E tempo ey un cantidad di 93.000 cliente a haya nan ZorgPas. Mientrastanto tin alrededor di 70.000 asegurado cu nan ZorgPas lo caduca den aña 2010 ribanan fecha natal of algun dia despues.

Organo Ehecutivo AZV ta pidi cada asegurado pa ta pendiente y sea alerto riba e fecha cu nan ZorgPas ta caduca. Tambe ta suplica tur asegurado di AZV pa busca nan ZorgPas nobo den e luna cu nan ZorgPas ta caduca, kiermen den e luna di nacimiento di e asegurado.

Pa facilita tur asegurado, Organo Ehecutivo AZV a cuminsa cu preparacionnan caba. Tur ZorgPas ta wordo traha adelanta y ta cla pa ora e asegurado lo tin cu pasa pa busca e ZorgPas nobo di AZV.



HOTLINE  
**733-8477**

**Digicel**  
Spera Mas. Hanja Mas.





# Internacional

## Yiunan di Michael Jackson involvi den un accidente di trafico

E acoso mediatico cu e yiunan di Michael Jackson ta sufri ta yega na e extremo cu e lo por caba den forma tragico.

E bialha aki, un fotografo cu tabata purba saca algun potret di e yiunan di e King of Pop a provoca un accidente cu e auto cu tabra escolta e muchanan. E auto di e paparazzi a impacta completamente riba e auto y despues a core bay, dus tabata un caso di hit & run, segun e website TMZ ta duna di conoce.

Tur cos a pasa ora Prince Michael, Pars y Blanket tabata bayendo nan les di karate cu nan babysitter Grace Rwaramba y nan wela Katherine Jackson. Na e momento ey varios fotografo a indica e persecucion.

Na promer instante a kere cu e tres rumannan tabata den e auto cu a haya e accident, despues a

haya sa cu tabata trata di un di e autonan cu ta escolta e famia y cu e muchanan y nan wela tabata den otro auto.

Autoridadnan policial di Los Angeles a determina cu e periodista a fuga sin ofrece ayudo y sin sikiera intercambia palabra cu e ocupantenan di e auto cu el a dal, segun testigonan a confirma. Ta bon mes cu e muchanan como nan wela ta den perfecto estado, segun e propio Joe Jackson, tata di Michael y welo di e muchanan a confirma na prensa.

Recientemente a confirma cu Prince Michael, Paris y Blanket lo protagoniza un serie riba e bida di nan tata cu lo wordo estrena na december, mientras cu tin algun familiar cu ta opone na e serie.



# DURA HOME CENTER N.V.

**ITALIESTRAAT # 40 SASAKIWEG • TEL: 583-6483 / 583-6484**

## DURA TIN NA STOCK DI HOTEL MARRIOTT



Spiel Entrada	100.00	Ceiling Fan	75.00
Lampi Muraya	25.00	Cortina completo 150/300.00	
Lampi Largo	100.00	Chandelier	10000
Lampi riba mesa	50.00	Stoel Comedor	75.00
Mesita	100.00	Stoel di Bamboo	200.00
Head Board	200.00	Mesa di Bamboo	100.00
Colchon King	300.00	Mesa Rondo Hero	60.00
Box Twin	100.00	Bar Stoel Bamboo	100.00
Sofa Cama	600/800.00	Flower Bouquet	25.00
Mesa Hero Largo	100.00	Lampi Cuadra	25.00
Mesa Palo cu paña	50.00	Consoul berde	50.00
Cuadra 30/40/50/100/150.00		Spiel hopi grandi	250.00
Frame	150/200.00	Porta Cashi cushina	20.00
Cashi TV Sala	250.00	Porta Cashi cushina	35.00
Cashi TV Camber sin TV	300.00	Zink cushina	100.00
TV 21"	100.00	Laba mano marmer	100.00
TV Sala Grandi 32"	250.00	Colchon+Box+Frame	
		Queen	500.00

**DURA A RICIBI HOPI MUEBLE NOBO**

**PRIJS SPECIAL PA APARTAMENTO 20% POR MAYOR**



# Israel y Merca ta purba sistemanan antimisil sostistica

ISRAEL y Merca a sigui dia-  
hunto pa proba e sistemanan di  
defensa antimisil mas sofisticada, cu e obhetivo di proteha e Es-  
tado hebreu, segun responsa-



belman militar a informa.

E maniobranan aki, yama 'Juniper Cobra' ta e di cinco di e tipo aki realizapa e dos paisnan. Nan a cuminsa diaranson y lo sigui te cu 5 di november.

Cerca di mil militar Mericano ta participa den nan, y nan fin ta proba cu ehército Israeli armanan "yama pa crea e sistema di defensa mas avanza pa proteha nos ciudadanonan y nos casnan contra atakenan" di misilnan balistico, general Doron Gavish comandante di defensa antiaereo di Israel a bisa periodistanan.

Un number similar similar di soldatnan Israeli ta participa den e maniobranan aki.

Un oficial Israeli di rango halto a declara diranson na radio publico cu e ehercicionan ta destina pa prepara e pais pa cualkier enfrentamento cu Iran, acusa pa e Estado hebreu di kier dora nan mes di armanan atomico, algo cu Teheran ta desmenti. Segun e medionan di prensa Israeli, mester proba baterianan di misilnan antimisil Israeli di e tipo Arrow, como tambe sistemanan Mericano di defensa antibalistico Thaad y Aegis (naval), ademas di e sistemanan antiaereo Patriot y Hawk.

Den un comunicado, ehército israeli a remarca sin embargo cu "e ehército aki no ta consitui un respuesta na ningun acontecimiento den mundo", den alusion na e crisis Irani, y cu a cuminsa wordo planifica aña y mei pasa.

## FIESTA 5x5 SUPER DEAL

**Aruba Bank MEGA Fiesta**

Date: October 24, 2009 - Time: 5:00pm till 9:00 pm

- 5% Interest Rate\*
- 5 Months of no Payments\*
- 5 Free Services
- 5 Gasoline Vouchers
- 5 Year Warranty\*

**Ar. 919,-  
Per Month\***

**Ar. 999,-  
Per Month\***

**Ar. 1078,-  
Per Month\***

**Ar. 824,-  
Per Month\***

**Ar. 919,-  
Per Month\***

\*Interest rate add on (9.05 %) - Buy now Pay in April 2010.  
5 year Ford Powertrain Limited Warranty / 15% Downpayment / 6 Years Financing.

### R. E. Yrausquin & Sons

R.E. Yrausquin & Sons (Aruba) N.V. L.G. Smith Boulevard 112, Oranjestad, Aruba, Tel: (297) 524 4444, Fax: (297) 582 8861, Email: info@reyson.com

**AWEMainta**  
Aruba's #1 Source for News  
 Nos e-mail:  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**



# 303 persona deteni na Merca vincula cu e cartel Mexicano di La Famia Michoacana



droga Mexicano La Familia Michoacana.

Fiscal general, Eric Holder, a bisa den conferencia di prensa cu e detencionnan a tuma lugar entre diaranson y diahubes como parti di e "Proyecto Coronado", un investigacion di varios agencia realiza a lo largo di 44 luna. Mas di 3 mil agentenan y oficialnan di henter Merca a participa den e investigacion, cu DEA a cualifica como e mayor golpi hamas duna contra e cartelnan di droga Mexicano.

Den total, autoridadnan a confisca 62 kilo di cocaina, 729 liber di metanfetaminan, 967 liber di marihuana, 144 arma, 109 vehiculo y dos laboratorio clandestino.

"E accion coordina policial di

Merca sin precedente aki, esun di mas grandi realiza contra un cartel di droga Mexicano, a duna un golpi significativo na e cadena di suministro di droganen ilicito, armanan y placa cas di La Familia cu ta circula entre Mexico y Merca", Holder a bisa.

Autoridadnan Mericano ta responsabiliza La Familia Michoacana, un cartel fuertemente arma, di gran parti du e entrada di metanfetaminan na Merca a traves di e frontera cu Mexico y di contribui na e ciclo di violencia cu ta afecta e pais ey.

Segun un documento hudicial cu cargonan presenta na New York, miembronan di La Familia cu base na Merca presuntamente a adkiri armamento militar, incluyendo armanan di asalto y municionnan, y a elabora schemanan pa su contrabando pa miembronan di e cartel di Mexico.

E detencionnan of presentacion di cargonan a tuma lugar na estadonan manera California, Colorado, Georgia, Massachusetts, Minesota, Misisippi, Misouri, Oklahoma, New York, North y South Carolina, Tennessee, Texas, Nevada y Washington.

E detencionnan ta pa diferente cargonan federal, incluyendo conspiracion pa distribui anfetaminan, cocaina y marihuana; distribucion di e droganen ey; conspiracion pa importa droganen na Merca; labamento di placa y otro violacionnan di e leynan federal.

Segun DEA a indica den un comunicado, 'Proyecto Coronado' a permiti te na e momentonan aki e detencion di 1186 persona y e confiscacion di aproximadamente 33 miyon dollar, y casi 2 mil kilo di cocaina, 2730 liber di metanfetaminan, 29 liber di heroína, 16.390 liber di marihuana, 389 arma, 269 vehiculo y dos laboratorionan di droga clandestino

## REGLANAN PA

## Competencia di Skirbimento

Reglanan pa e competencia di skirbimento local pa hobennan 2009.

### 1 Proposito

E proposito di e competencia di skirbimento ta pa incentiva e hobennan pa desarolla nan habilidad pa compone carta usando nan imaginacion y pa promove nan deseo di skirbi carta. Tambe cu e competencia aki nos lo busca di sera relacionnan na nivel internacional, lo cual ta e mision principal di Universal Postal Union (UPU).

### 2. Pa por participa

- Tur hobennan for di 10 pa 15 aña por participa na e competencia aki.
- E competencia lo ta tuma lugar for di dia 9 di Oktober te cu dia 6 di November, 2009. Despues di e fecha aki no por competi.
- Por favor entrega e carta na: Postkantoor Oranjestad, Irausquinplein # 9, na Klantenservice.
- Entrega e carta den un envelop sera, na atencion di M<sup>s</sup>. Jennifer Kock. Por favor inclui e informacion menciona abou:
- Carta original (traha na man of type)
- Si e carta lo wordo traha na man, adhunta un copia traha na computer. Si ta possible.
- Presenta e formulario di inscripcion cu tur e datonan di e participante.

### 3 Contenido y presentacion di e carta

- E composicion mester ta uno actual y e carta original mester wordo presenta.
- E composicion mester wordo presenta den forma di carta (Apreciabel).
- E participantenan mester respeta e tema asigna pa e competencia di skirbimento 2009:
- Skirbi un carta na un persona pa splic'e pakico ta importante pa papia tocante AIDS y pakico proteha bo mes contra dje.
- E participantenan mester respeta e cantidad di palabranan stipula, cu ta entre 500 cu 1000 palabra.

### 4 Regla extra

- Si algun di e miembronan di jurado determina cu e carta a wordo skirbi pa un adulto, of cu un influencia grandi di un adulto, e carta lo keda desqualifica di inmediato.

E formulario di inscripcion ta obtenibel serca bo maestro/a di skol of na Postkantoor Oranjestad, Irausquinplein # 9, na Klantenservice

**post aruba**

'Relating People'

Post Aruba N.V.  
J.E. Irausquinplein 9  
Tel.: 582 1900 / 528 POST  
customerservice@postaruba.com  
www.postaruba.com

## General Information Day

Kico bo por studia  
na  
Universidad di Aruba?

Place: University of Aruba  
(Opposite postoffice Oranjestad)

Date: October 24<sup>th</sup>

Time: 10:00 - 14:00





# Colombia no lo por cumpli e meta di reduccion di pobreza y indigencia na 2015

COLOMBIA no lo alcanza e metanan di reduccion di pobreza y indigencia cu a keda proponi pa 2015 dentro di e Obhectivonan di Desaroyo di Milenio (ODM), a wordo adverti dor di e responsabelnan di e iniciativa di e Programa di Nacionnan Uni pa Desaroyo (PNUD).

"Nos ta realmente poco optimista", e coordinador di e Proyecto ODM na Colombia, Cesar Caballero a adverti. El a bisa cu solametne algo extraordinario lo por cambia e actual tendencia nacional di e nivelnan di ambos indicador.

Segun cifranan oficial, pobreza na e pais aki di 44 miyon habitante a yega na 2008 46%, mientras cu indigencia a yega na 17,8%.

Sin embargo, un evaluacion di e plannan di desaroyo di e 32 departamentonan a hiba e responsabelnan di e Proyecto ODM na pronostica cu e pais no lo cumpli cu e metanan di pobreza y indigencia cu nan a

pone pa 2015, cu ta di 28,5% y 8,8% respectivamente. Colombia tabatin na 2000 un indice di pobreza di 50% y di 15,4% di indigencia, cu a wordo tuma como liña base dor di e ODM, adopta durante e asina yama Cumbre di Milenio celebra 9 aña pasa na ONU na New York.

E proyeccionnan di e Proyecto ODM ta muestra cu na 2011, ora e mandato di e actual gobernadornan di e pais termina, e pobreza lo ta situa na 48,09% y indigencia na 14,9%.

Caballero a destaca cu Colombia a caba di pasa dor di un periodo di "auge economico extraordinario" cu e no a pasa aden desde por lo menos dos generacion. "Sin embargo, pobreza dor di ingresonan no a cede tur loke nos tur por a spera", e experto a admiti y a remarca cu den un periodo di auge e pobreza a cay apenas 4,5 of 6 punto despues di 6 of 7 aña cu un tasa promedio di crecimiento di GDP superior na 5%. E coordinador



di Proyecto ODM na Colombia a adverti cu e estado di cosnan aki tabata presenta promer cu e crisis economico.

Ultimo datonan disponibel ta muestra cu pobreza dor di in-

greso a yega na 46,5% promer cu e yegada di e recien crisis economico y ora e tasa di desempleo tabatin e tendencia di bahada, Caballero a indica.

"Nos tin e preocupacion cu

awor, den e periodo aki di hopi dificultad cu nos ta bibando, esnan cu ta bay sufri ta esnan cu solamente tin nan forza di trabou como capacidad pa genera ingreso", e experto a enfatiza.

Caballero a apunta cu si e tasa di desempleo (11,7% na augustus pasa) sigui den aumento, como ta e tendencia acutal, no por ta hopi optimista pa cu e evolucion di pobreza y indigencia na e pais. "Ey e pregunta cu nos mester haci nos mes ta con e tema di equidad y distribucion di ingreso ta; mi ta kere cu esey ta un discusion importante, ey mester pone atencion", el a considera. E experto a recorda cu ONU ta defende cu, den e ambito aki, e cuestion ta e redistribucion di ingreso, e equidad.

No ta suficiente pa e pais crece economicamente, mester wak tambe cual ta e beneficiar di e crecimiento, Caballero a insisti. Ademas di e evolucion di e tasanen di ambos problema, e experto a observa cu pa e eradicacion di pobreza y hamber solamente ta destina e 5,57% di e presupuesto global di e plannan departamental di desaroyo (sin inclui e regionnan di Meta y Vichada) cu pa e ODM ta 41,1 biyon di pesos.

## Rifa di Cas di Aruba Lions Club

### Di un balor di Afl. 230.000.00

Situa na Koyari 37-D, consistiendo di 3 kamer, living room, 2 baño, cushina y dinning room 105m2 construi riba un tereno di 769m2 erfpacht

**Rifa ta hunga dia 6 di november awor**

**Cumpra di bo, pabo ta den wega y por bira e feliz ganador**





NetPro Group a cosecha hopi exito cu su evento

## Microsoft a presenta Windows 7 na Aruba

Tur hende a keda impresiona di e versionnan nobo di Exchange 2010 y Office 2010

MICROSOFT a organisa un seminario special hunto cu su "Gold Partner" aki na Aruba, esta NetPro Group. E seminario a lugar diabierna ultimo den Surfside Marina. Tabata un mitar dia di presentacion cu enfoka riba e programanobo di computer Windows 7, virtualisacion, solucionnan pa retonan cu e diferente programanan y sin lubida e lanzamiento di otro e versionnan di Exchange 2010 y Office 2010.

tis pa un cantidad di interesado den e tecnologia moderno. Microsoft ta inverti continuamente den tecnologia, cu e meta pa haci e trabaonan mas facil y mihor. Bao di e inovacionnan cu ta wordo haci, tambe tin Windows 7 cu entrante awe lo ta obtenibel riba mercado. Pa prepara riba e introduccion di Windows 7, tabatin informacionnan hopi interesante.


Riba e fotonan adhunto por aprecia algun momento durante e evento bon concuri organisa pa NetPro Aruba.





# Tiara Air a lanza su Jingle!






## Aruba Nautical Club

cordially invites you to our prestigious



# 45<sup>th</sup> Classic

International Billfish Tournament



**Aruba's 5 star fishing tournament**  
**Dates:** 30 October - 1 November 2009  
**Prizes:** A combination of cash prizes, trophies and other attractive incentives

The Aruba Nautical Club is proud to announce that this 45th Classic International Billfish Tournament is an "IGFA Offshore World Championship" qualifying event. The winning team will be invited to compete in the 2010 IGFA Offshore World Championship.

**SCHEDULE**

**Friday, October 30<sup>th</sup>** : Captain's meeting and registration

**Saturday, October 31<sup>st</sup>** : First fishing day

**Sunday, November 1<sup>st</sup>** : Second fishing day and awards banquet

**DIARAZON** anochi nos compaña local Tiara Air a introduci su jingle na prensa y su empleadonan di benta den The Turtle's Cove.

Tiara Air despues di a evalua den ki rumbo kier a hiba su promociónnan a dicidi di dal un stap y bay pa un jingle cual ta moderno,

Cu ta capta chikito y grandi nan atencion y alabez tin un ritmo Caribense y sigur p'esaki a escoge nos artistanan local pa por produci esaki.

Tiara Air ta hopi contento cu e producto cu a presenta y sigur contento pa ta apoyando nos talentonan local un biaha mas. Ta trata di Basic One, Janiro Eidsen y Jonathan Thiel "Biggy Boy" conhuntamente cu Abigaél Arends di Departamento di Mercadeo, a logra trece un produccion cu ta cubri tur e rekisitonan cu Tiara Air tabata busca pa nan jingle.

Janiro Eidsen cu tambe ta un figura hopi conoci pa su musica aki na Aruba, Bonaire y Corsow ta un 'frequent flyer' di Tiara Air cu a haci su produccion hopi

mas facil ya cu el a experiencia e lema di na ora, comodo y simpatico. A presenta promociónnan cu Tiara Air ta haciendo na su destinacionan di Aruba, Bonaire, Corsow, Riohacha, Colombia y Punto Fiho, Venezuela. Tambe por a admira gruponan manera Miss Teen y Miss Aruba cu tambe Tiara Air a duna apoyo y treciendo nos islanan cerca.

Ruben Garcia hunto cu Erin Croes cu su programa Na Drem-pel di Fin di Aña na Magic FM tambe tin e honor di ta transmitiendo esaki live for di The Turtle's Cove y a lanza e jingle aki trece esaki na tur oyentenan na Aruba y sigur studiantenan na Hulanda y Merca cu ta leu di cas.

Momento culminante di e anochi ta ora cu Basic One a entrega e CD cu e jingle na Alejandro Muyale kende t'e Director General y Camilo Muyale Director di Benta y Mercadeo conhuntamente a bautiza e CD y por a scucha e jingle cu ta otro logro pa Tiara Air cu lo wordo pasa na tur radio.



# Awe PPA mester celebra su 60 aña di fundacion, pero no tin motibo pa ningun celebracion



**Su Alteza Real Reina Jullana hunto cu Señor Juancho Yrausquin q.e.p.d. Fundador y Lider Político di P.P.A.**

AWE diabierna ta haci exactamente 60 aña cu algun hende a bin hunto y a funda un partido politico na Aruba pa por a duna e comunidad un digno y bon representacion den Eilandsraad Arubano como den Parlamento Antiyano. Nan a duna e partido ey e nomber di Partido Patriotico Arubano (PPA).

PPA a ser funda dia 23 di oktober 1949, despues cu Juan Enrique Irausquin no por a sostene e pensamiento di cambio di AVP, cu a permiti pa Aruba tin un representacion di 8 asiento den Parlamento di Antiyas, y Corsow mes tabatin 12. Cu a haci e tan discuti 12-8.

For di su inicio caba e partido a duna señalnan di ta uno dinamico, luchador pa interes di pueblo, y un interes inigualable p'e ser humano.

For di e partido aki a sali figuranan manera Juan Enrique Yrausquin, Oscar Henriquez, Porfirio Croes, Nadi Croes, Ernst Finck, Ernesto Petronia, Lope Beaujon, Leo Chance, di e generacion ey cu a pane e partido su nomber resona den henter Reino Hulandes.

Hustamente nan a pone e nomber di e partido resoná, y no di nan mes, comocu e partido panan tabata na promé lugar.

Y despues e comunidad mes a duna nan e reconocimiento mereci. P'esnan cu no sa ta importante pa menciona cu tur Arubiano riba e isla aki di un manera of otro tin lazonan cu e partido aki cu ta PPA.

Nan lazonan ta sinta den tur loke a partido a haci p'e dushi isia aki. Entre otro ta PPA a introduci pensioen di behez, derecho sindical, cas di y pa pueblo, beca pa tur esnan cu ta desea di bay studia. School liber pa un y tur, sin destingui raza, color, credo of nacionalidad. Si tin cu no a haya school liber, nan por conta cu nan yiunan si a goza di e oportunidad aki. Asina e partido aki tabata traha politicamente. Y asina a logra tambe un planta di awa y electricidad na bienestar di pueblo, dunando asina inicio na un desaroyo economico sostenibel.

Nos por corda y nos ningun por nenga cu partido PPA su gloria e tabatin tur hende na su banda. No pa su color politico, no pa su lidernan, sino pa su forma di trahana bienestar di e isla. Esey tabata su grandeza.

Partido PPA a pone e fundeshi pa nos turismo, cu awe ta e prome pilar di nos economia. Partido PPA a percurá pa nos comienzo di infraestructura. No manera e partidonan di

partido cu a logra 15 asiento den Eilandsraad di Aruba. Algo cu hamas a ser iguala den Reino Hulandes.

Un partido cu a produci lidernan grandi. Esey ta gloria di e partido, pero e gloria tambe a conoce su decadencia.

Decadencia cu a conduci e partido PPA te cu awor e ta na rand di su olvido y ta cla pa desaparece for di pantaya politico. Tur esaki pa capricho di su actual lider, cu a "apodera" di e partido, y a haci doño di dje. Pesey awe recordando 60 aña di PPA, esnan cu conoce e partido, ta sinti un enorme dolor den

eleccion.

Monica Kock di MPA su so a saca mas voto cu henter partido PPA. Esaki so ta un mensahe di rechazo di Benny Nisbet.

Mike de Meza a saca mas voto cu Benny Nisbet den su gloria den añanan '83. Si Nisbet kier pa PPA recupera, anto e mester baha como lider di partido y nr. 1 riba lista, haci lugar pa un generacion mas hoben.

Awe PPA mester celebra su 60 aña di existencia na grandi. Pero lamentablemente e celebracion no por tuma lugar. Pasobra no cabe duda cu Benny Nisbet tin berguenza di confronta hende,



**Eilandsraad di Aruba den pasado.**

awendia cu ta awor numa nan ta realizá cu e ser humano ta na prome lugar.

No, for di su comienzo PPA a muestra cu e ser humano ta na promé lugar. Prueba di esaki ta tur loke el a haci pa Aruba, y Antiyas. E hendenan cu a sinti nan afilián'e partido aki mester ta sinti un orguyo pa tur loke e partido por a haci pa nos isla. Cu e partido tabatin un habilidad den nos comunidad cu e por demostra cu e t'e unico

nan curazon. Hopi a bisa, cu e culpabel di esaki, esta Benny M.J. Nisbet mester a retira for di politica y laga e partido den man di otro, cu si por a conduci y recupera tereno.

Den ultimo eleccion di dia 25 di september Benny Nisbet pa di 4 biaha no por a logra ni un asiento pa Parlamento di Aruba. Esnan cu el a saca for di partido, el a culpa nan di ta responsabel di derota di PPA, pero esey e no por bisa despues di ultimo

a sabiendas su capricho, su arogancia e ignorancia a pone cu awe partido PPA den tur e humiliacion aki. PPA no merece di muri asina. Un partido cu a conoce su gloria y tur esnan cu te ainda ta na bida awe y a forma parti di PPA, awe no kier un celebracion, pero ta bisa nos, di kier recorda PPA como tempo di nan tempo, y lubida e periodo di mando di Benny Nisbet, kende t'e autor cu a pasa PPA pa pasado.



**Bo tambe ke practica the art of being smart™?**

*Diasabra awor na Mega Fiesta di Aruba Bank*

*New India Assurance, bo asegurador cu ta paga sigur! ta rifa*

***premio di 250 florin***

*di descuento riba bo seguro nobo di auto.*

**Abo cu Aruba Bank y New India Assurance: Mega Smart!**



**NEW INDIA  
ASSURANCE**

the art of being smart™



## Rene Herd  (AVP) na futuro miembronan di MEP den Staten: “Ta mucho pa pidi pa boso traha pa Aruba awor?”



“E declaracionnan di e actual miembronan di Gobierno di MEP y di e futuro miembronan di fraccion di MEP den Staten, te awor no ta duna mucho speranza pa cambio den nan forma di pensa of traha.

Notaparcenun acompronde e decision di pueblo di dia 25 di september 2009! Pesey laga mi ripiti loke pueblo a dicidi: CAMBIA of bay! No djies baha, pero CAMBIA!”

Di e forma aki Rene Herd , un

di e futuro miembronan di e fraccion di AVP den Staten a expresa despues di tuma nota di otro serie di remarcnan, critica y atake di e ex-gobernantenan y futuro miembronan di Staten di MEP.

Pa Rene Herd  no tin lugar pa arogancia, falta di sinceridad y falta di responsabilidad pa nos pais, cu ainda tin den nan expresionnan. Rene Herd : “No por sconde pa responsabilidad p’e situacion cu ta laga Aruba aden. Campa a a caba y eyden por a bisa tur sorto di cos, lansa tur sorto di acusacion, sconde tur sorto di informacion. Pero awor gobernacion nobo ta bay cuminsa y tur informacion ta bay ta riba mesa. Y esnan cu a causa e situacion cu nos pais t’aden tin cu bay duna cuenta.”

### HUISWERK

Un di e remarcnan cu mas a sorprende Rene Herd  t’esun di sra. Evelyn Wever-Croes kende ta bisa cu esun cu no tabata sa con malo cos ta, no a haci su huiswerk.

Rene Herd : “Wel wel. Awor si! Awor ta nos no a haci nos

huiswerk pa sa con malo MEP a laga nos pais! Acaso ta nos di AVP tabata parti di e circulo di ‘friends and family’ cu si tabata sa kico nan tabata haci cu nos pais?

Acaso sra. Wever-Croes y MEP a informa pueblo cu nan a laga SKOA fayiet? Ta con bin e directiva di scolnan Catolico aki a yega na un debe/fayo di 1.75 miyon florin? Ta dicon no a bisa pueblo esey prome of durante di campaa?

Acaso ta nos di AVP no a haci nos huiswerk pa sa cu MEP a laga Aruba cu un deficit adicional di mas cu 90 miyon florin p’e a a coriente, banda di a redobla e debe nacional. Y esey mientras cu a haya y fia mas cu 1.8 biyon florin?

Y te ainda MEP no a splica pueblo unda e placa aki a bay cu pueblo tin cu bay paga bek awor?

Tur, pero tur sindicato, organizacion di do onnan di trabao y otronan a bisa Formador Mike Eman cu e prioridad mas grandi panan ta yega mas liher posible na un dialogo nacional. Pasobra nan no a haya chens panı siki- era papia cu Gobierno di MEP durante di 8 a a! Ta ken no a

haci su huiswerk? Ta MEP den su arogancia no a haya necesario pa reuni cu resto di pueblo y awe ainda ta expresa su mes cu e cara di ‘no puntra ami’. Ta ken tin cu puntra anto?”

### TRAHA PA ARUBA

Rene Herd  a califica e ultimo declaracionnan di sra. Wever-Croes y sra. Marisol Lopez Tromp como propaganda p’e campaa interno den MEP. Rene Herd : “Ta parse cu e campaa nacional a caba, pero esun interno den MEP si a sigui.

Por favor hiba e lucha den Boso seno y den Boso tempo. No den tempo cu Boso mester traha pa pueblo!

E 8 a a di fiesta den ora di pueblo y cu placa di pueblo a caba! No sconde tras di e crisis mundial pa purba tapa loke Boso a haci. E situacion malo di nos pais ta resultado di mal gobernacion, negligencia di pueblo, malgastamento di placa di pueblo y abuso di poder di Gobierno pa beneficia politiconan di MEP, nan famia, nan negoshinan. Ta mucho pa pidi pa boso traha pa Aruba awor?”

## Personal di DCA ta pidi atencion di Formado Sr. Mike Eman y proximo Minister di Cultura sra. Michelle Winklaar

DEN e medionan di comunicacion di dia 20 di oktober 2009, personal di Departamento di Cultura Arubano a tuma nota cu e Directora di DCA, sra. Ruby Eckmeyer, a hiba combersacion cu Formador mr. Mike Eman, encuan to di maneho integral di cultura pa Aruba y maneho di DCA. No mester lubida cu ta bay haci casi 6 luna cu Parlamento di Aruba a pasa un mocion pa por trece tranquilidad den DCA y te awe Minister Ramon Lee no a duna oido n’esaki.

El a lag’e para manera nada no a pasa basta cu su presupuesto si a pasa. Emocion aki ta balido keto bay y nada no a cambia den e maneho di e departamento

aki. Mayoria di trahador di DCA, te hasta esnan cu tin apenas 6 luna trahando na DCA, por a tuma nota y experiencia cu e situacion y maneho di e Directora ta laga di desea, no un grupito manera ta pretende. Nos no tin confianza den e Directora cu despues di casi 2 a a no por a trece tranquilidad y mehoransa den nos situacion di trabao.

Minister Ramon Lee sigur no kier a haci caso n’e mocion aki pa no perhudica su mes y e Directora cu el a pone ey y cu ta algo netamente politicamente hunga.

E trahadornan di DCA semper a y ta dunando servicio cul-

tural general na nos comunidad desde prome cu e Directora aki a pensa mes di bin traha na DCA. Hasta awor, apesar di e situacion negativo y inhumano reinante, nos a keda brinda servicio y organisa diferente actividad y proyecto cultural. Ta p’e motibo aki mayoria di trahadornan na DCA ta haci un apelacion riba Minister di Cultura nobo, sra. Michelle Winklaar, pa haci caso di e mocion di dia 26 di mei 2009 di e forma aki nos tambe por habri 2010 cu un tranquilidad laboral pa por sigui traha na bienestar cultural di nos pais, no solamente riba Dia di Betico y Dia di Himno y Bandera.





# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui number, fam y number di telefon di e remitente.  
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Mijnheer de Roo (Wereld Omroep) dient het boetekleed te moeten aantrekken, en onze wetten te eerbiedigen



IN een recente aflevering van het t.v.-programma van de heren Trapenberg en Lacle, heeft de Nederlandse verslaggever Jos de Roo gemeend zijn eigen falen met betrekking tot zijn verblijfsvergunning met vergunning om te werken te verdoezelen door de betiteling als "typisch voorbeeld van onbehoorlijk bestuur" van het implementeren van de regel dat een rijksgenoot maximaal 180 dagen per jaar, dan wel gedurende het voorafgaand jaar, als toerist op Aruba mag verblijven (een wet welke overigens reeds vanaf de jaren 50 bestaat, doch waarop vóór de komst van de RADEX nauwelijks of geen controle was). De Roo bericht minister Wever dus van onbehoorlijk bestuur, om daarmee in feite te verbloemen dat hij zich zelf schuldig maakt aan overtreding van onze wetten. Volgens eigen zeggen werkt de Roo formeel in Hilversum, doch overwintert hij c.s. op Aruba formeel als toerist, en dit reeds gedurende een aantal jaren; de Roo protesteert als prive persoon, en niet namens de Wereld Omroep.

Wederom volgens eigen zeggen is de Roo op 9 juli 2009 op Aruba aangekomen - zulks

o.a. ook om de verkiezingen te verslaan - en zou dus, gedachtig de 180 dagen-regeling, op 9 januari 2010 naar de kou moeten terugkeren. De Roo zal zichzelf onbewust verraden hebben toen hij verklaarde dat hij een vergunning had welke afgelopen 25 mei was verlopen!! Hij is zich er dan ook terdege van bewust dat hij sedert 25 mei j.l. ILLEGAAL op Aruba verblijft.

Het is vervolgens uiterst naïef te veronderstellen dat de Roo niet bekend zou zijn met de regels m.b.t. het verblijf van een Europese Nederlander in Aruba. De Roo zou dat aan zijn grootje wijs moeten maken. De Roo bezoekt Aruba sedert een aantal jaren voor de duur van enkele maanden, normaliter voor - op de kop af - 6 maanden, waarbij hij zich NIET bij de Burgerlijke Stand van Aruba zou inschrijven, maar zich ook niet bij de betreffende gemeente in Nederland zou uitschrijven. De Roo zou de reden voor deze "modus operandi" moeten uitleggen.

Met de ingebruikname van de RADEX kan het gaan en komen van de "toerist", óók dat van de Nederlandse toerist de Roo, gecontroleerd worden. Overigens heeft de Roo wel

gelijk wanneer hij stelt dat de regel enigszins gewijzigd is, in die zin dat de 180 dagen thans betrekking heeft op de afgelopen 12 maanden, terwijl dat eerder betrekking had op het kalenderjaar. De Regering heeft in deze begrip getoond door tot einde januari 2010 voor de goedwillenden een overgangperiode voor deze wijziging in te voeren. Omdat de Roo - volgens eigen zeggen - in december 2008 een huis had gekocht, en een verblijfsvergunning had tot afgelopen 25 mei, betekent dit dat de Roo willens en wetens de spot heeft gedreven met onze wetten en deze heeft vertrappt, zowel wanneer de 180 dagen-regel wordt gerekend over het kalenderjaar, als wanneer dit geschiedt over de afgelopen 12 maanden.

Voor wat betreft de Roo's werkzaamheden op Aruba het volgende: wanneer een buitenlander - óók een Europese Nederlander, de Roo zeker niet uitgezonderd - Aruba als toerist binnenkomt, dan moet hij op zijn vingers kunnen natellen dat hij, zoals zulks trouwens in elk land het geval is, geen werkzaamheden mag uitvoeren, tenzij hij over een werkvergunning zou kunnen

komen te beschikken. De Roo voegt zich met zijn zwart werk bij zijn menigte landgenoten die hier zwart werkzaam zijn, vooral in de lokale Nederlandse Horeca, en die dan ook waarschijnlijk geen belasting of AZV-premie afdragen.

De controle aan de grens vanwege de ingebruikname van de RADEX, is de Roo c.s. een doorn in het oog, omdat de regels nu niet langer omzeild kunnen worden.

De complimenten aan het adres van de DIMAS worden, mede namens de Directie en het personeel, in dank aangenomen, wel in de hoop dat het hier geen "stroop om de mond smeren" betreft.

drs. Candelario A.S.D. Wever.  
Minister van Volksgezondheid, Milieu,  
Administratieve- en Vreemdelingenzaken  
San Nicolas, 22 oktober 2009



3D movies presented by SETAR



**THE CINEMAS**

www.thecinemas.aw VALID TILL OCT 28

AT RENAISSANCE - ORANJESTAD				
PG	<b>TOY STORY 2 3D</b>	daily: 4:00	6:00	
NEW		matinee: 12:00	2:00	late show:
R	<b>THE PRIVATE LIFE OF PIPPA LEE</b>	daily: 6:45	9:00	late show: 11:15
PG	<b>HET GEHEIM VAN MEGA MINDY</b>	daily: 3:30	5:15	7:15 9:15
		matinee: 12:00	1:45	late show: 11:00
PG	<b>FAME</b>	daily: 5:00	7:15	9:30 11:45
		matinee: 12:30	2:45	late show: 11:45
R	<b>FINAL DESTINATION 4</b>	daily:		8:00 10:00
		matinee:		late show: 12:00
R	<b>SORORITY ROW</b>	daily: 4:15	6:30	8:45 11:00
		matinee: 1:45		late show: 11:00
PG	<b>SUSKE &amp; WISKE</b>	daily:	4:30	
		matinee: 12:15	2:30	late show:
R	<b>THE STEPFATHER</b>	daily:	6:15	8:30 11:00
		matinee: 1:15	3:45	late show: 11:00

AT PASEO HERENCIA				
PG-13	<b>COUPLES RETREAT</b>	daily: 5:00	7:30	9:45 12:00
		matinee: 12:00	2:30	late show: 12:00
R	<b>LAW ABIDING CITIZEN</b>	daily:	6:00	8:45 11:30
		matinee: 12:30	3:15	late show: 11:30
PG	<b>TOY STORY 2 3D</b>	daily:	4:15	6:15
NEW		matinee: 12:15	2:15	late show:
R	<b>FINAL DESTINATION 4</b>	daily:	8:15	10:15 12:15
		matinee:		late show: 12:15
R	<b>ZOMBIELAND</b>	daily: 4:00	6:00	8:00 10:00
		matinee: 12:00	2:00	late show: 12:00
PG-13	<b>SURROGATE</b>	daily: 4:15	6:30	8:45 11:15
		matinee: 1:45		late show: 11:15
R	<b>THE STEPFATHER</b>	daily:	6:00	8:30 11:00
		matinee: 12:45	3:15	late show: 11:00

**Matinee: fri & sat | Late show: fri & sat**



# Biblioteca ta opera cu sistema automatisa nobo V-smart

**BIBLIOTECA** a cambia su sistema automatisa. A scoge pa un sistema automatisanobo V-smart, un sistema integra y web-based specialmente diseña pa bibliotecanan. Ta tuma un par di tempo pa cushumbra cu e sistema nobo. Falta pa termina ainda cu e parti tecnico. P'e motibo aki e servicio ta un poco slow. BNA ta pidi clientenan comprension p'e situacion aki. Gerente ta spera di por soluciona tur problema tecnico pronto. Gerente ta pidi disculpa pa e inconveniencia



V-smart ta ofrece un pakete total pa maneha diferente tipo di coleccion y documento. Cu esaki Biblioteca por maneha tanto obhetonan tradicional como digital manera buki, revista, material audio, potret, e-journals, y bukinan electronico, webresources y mas. E sistema ta ofrece un fluho di trabao practico y instrumentonan administrativo cu ta facil pa usa. V-smart a bay 'live' na fin di september den Biblioteca.

# Corte di Prome Instancia tin e siguiente casonan penal pa trata awe

23 oktober 2009 Corte di Prome Instancia

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.15	G.E.R. E.R.v.d.B.	R. y V.d.B. ta wordo acusa di ladroncia di articulonan na un compania den e periodo di 20 di juni 2009 te 22 juni 2009. Ademá nan ta wordo acusa di ladroncia di un serie di articulo di un otro compania di 23 di juni 2009 te 24 di juni 2009. R. y V.d.B. ta wordo acusa alavez di ladroncia di articulonan di un compania di 26 di juni 2009 te 29 di juni 2009. Pro forma.
08.15	S.P.	P. ta wordo acusa di a na un forma intencionalmente violento pasa cu su pick-up riba pianan di un persona riba 2 di juli 2009. Esey pa cumpli cu su intencion di causa daño físico grave na e persona aki. Pro forma.
08.15	J.C.F. casa cu N.	F. ta wordo acusa di a intencionalmente y cu premeditacion a tuma bida di un persona riba 31 di mei 2009, dor di dal e persona aki cu auto na velocidad halto (y bao influencia di alcohol), a consecuencia di cual e persona a bin na fayece. Pro forma.
08.30	D.K. J.P.T.G.C. G.J.K. R.A.M. R.M.J.A. R.E.C. Z.A.	E grupo aki ta wordo acusa di ladroncia di un of mas auto y/of un of mas pieza di auto di hende den e periodo di prome di januari 2009 te 31 di maart 2009. Tambe nan ta wordo acusa di a forma parti di un organizacion criminal cu tabatin como meta horta y/of bende auto y/of pieza di auto.
08.30	S.J.H.S.	H.S. ta wordo acusa di a tuma un of mas auto como regalo of a transporta y/of a warda y/of a sconde nan a fin di lucro den e periodo di prome di december 2008 te 2 di mei 2009, sabiendo cu e auto(nan) aki ta procedente di ladroncia. Tambe e ta wordo acusa di a forma parti di un organizacion cu tabatin comete crimennan como meta den e periodo di prome di januari 2009 te 2 di mei 2009.

# The Knock on the Door

By: Roland W. Peterson  
Dedicated to all the Queens who wear the pink ribbon.

In the waiting room  
next to him she sat  
The lady with the pink ribbon  
and the newspaper in her hands

It has been some time  
now that she did not  
turn the page

As he looked again  
in the corner of his eyes  
he could see tears running  
down her cheeks  
He could feel  
that in her silence  
she was hurting inside

Her name is called  
As she stood up  
she placed the news paper  
on the chair, shook her head  
and softly said  
So many young people  
So many young people

As she walked to the door  
the paper slid from  
the chair onto the floor  
He picked it up  
It was the page of the obituaries  
There was a photo of a young woman

As he gazed at the obituaries  
his thoughts drifted back  
He was picturing all those young faces  
Faces of young women who passed on  
Young women who lost the battle  
against the dreadful breast cancer

As he sat with his silent emotion  
he said a little prayer:

"Dear Lord it's me again  
Don't be mad  
Forgive me for knocking  
On your door  
It is you I turn to when I am sad  
Just one little favor more

Dear Lord, actually I don't  
know what to say  
but please protect and guide them  
Keep them out of harm's way  
Please Lord let there be a cure  
I know you can for sure"

Now the door opened once more  
The lady from before  
This time with a little smile on her face  
Maybe ... maybe it's His love and the little favor  
Maybe ... maybe He did  
hear The Knock on the Door.



Campaña simultaneo na Aruba y na Corsow

## Renaissance cu su campaña Island Extravaganza



**TENIENDO** na cuenta e presencia di Renaissance na Aruba y na Corsow, a dicidi cu e aña aki ambos entidad lo tene un campaña simultaneamente. E campaña a haña e nomber di "Island Extravaganza" y ta encera cu un cliente na Aruba y un cliente na Corsow lo gana un Ford Mustang nobo nobo como premio.

E campaña ta inicia awe dia 23 di october y ta sigui te cu dia 28 di november proximo, como e campaña di fin di aña

di Renaissance Resort, Mall & Marketplace, Crystal & Seaport Casino y di cerbes Balashi na Aruba. Un campaña similar lo core simultaneamente na nos isla ruman Corsow na unda cu clientenan di Renaissance Resort, Mall y Carnaval Casino conhuntamente cu cerbes Balashi ta participa.

E evento "Island Extravaganza" lo percura pa hopi ambiente, shopping, actividad pa famia den ambos mall y Casino na Aruba. Pa conclui e campaña,



lo tene un evento dia 28 di november proximo cuminsando for di 10 or di mainta te cu 10 or di anochi, pues un evento cu ta dura 12 ora largo. Aki na Aruba lo sera e caminda dilanti Renaissance Resort p'asina clientenan por cana libremente for di un mall p'e otro, na unda lo tin hopi entretenimento pa mucha, car show, bailenan folklorico, festival di canto, show di moda, presentacion di bandanan musical y hopi mas. E dia grandioso lo culmina di un manera espectacular cu un show di vuurwerk pa exactamente 10'or di anochi. Tur esaki ta un evento pa nos atrae local y turista pa pasa un momento placentero ku nan famia den

curason di Oranjestad.

E campaña magnifico Island Extravaganza cu Renaissance ta cuminsa awe diabierna 23 di october y pa participa ta facil. Cu cada compra den un di e tiendanan, restaurantnan of facilidatnan di Renaissance Mall & Marketplace na balor di 25 Florin, e cliente mester presenta e recibo di compra na Player's Center di Crystal of Seaport Casino y reclama bo coupon pa participa.

Clientenan mester yena nan nomber y deposita e coupon den e tombola situa den Seaport Casino of den Crystal Casino. P'esnan cu ta hunga den e casinonan, lo entrega un coupon pa cada 25 punto cu e hungador-

nan logra acumula den Seaport of Crystal Casino.

E premio lo ta un Ford Mustang convertible nobo nobo, fully equiped cual ya caba ta para net dilanti Renaissance Mall.

E sorteo di e premio grandi lo tuma lugar riba dia 28 di november durante e evento pa finalisa e campaña "Island Extravaganza" dilanti Renaissance Resort, Mall & Marketplace. Lo saca e premio pa 7 or di anochi.

Awor tin mas motibo ainda pa sigui bishita Renaissance Mall & Marketplace y Crystal & Seaport Casino. Un sin fin di oportunidad pa gana, disfrutando di e mihor tienda y restaurantnan riba nos isla.

A peticion general UNOCA ta presenta

## E obra: De Verloren Prinses

**DE** Verloren Prinses ta un obra scirbi y dirigi pa Lenie Jeandor cu actuacion di actornan di "Grupo Internacional di Teatro Arubano". Un obra na Hulandes cu ta humoristico cu ta pone bo hari di principio te fin, pero cu tin como meta pa sirbi como conscientizacion ya cu Hulandes ta un idioma dificil pa mayoria di nos muchanan awendia, pero cu tambe ta un reto ya cu Hulandes no ta nos idioma oficial.

Un obra cu ta hiba nos bek den temponan medieval. Un storia cu ta desaroya su mes den e paleis Von Grafunken, unda cu nada no a sosode pa hopi tempo, pero cu di repente tur costa cambia, pasobra algo grandi ta pasa cu ta bay cambia tur hende nan actitud y curason.

"Cupido"; e Dios di Amor cu ta biba mey-mey di e nubianan net riba e palacio ta percura pa tur esaki pasa. E cambio ta

sosode cu e Rey (Mirto Tromp), Reina (Marilyn Lugay), Inspector (Ryan Rogers), Boze Nana (Sharon Roos), Hofdame Promete, (Viviana Croes) y tambe cu e Jager (Julio Palencia).

Tambe nos no por laga e talentosa princesita afo, kende ta (Jessica Palencia) cu ta tuma e decision pa bay cu Cupido y asina siña su mama y su tata un les.

Hofdame Suave (Valery Croes) y

e Nanames di e princes (Manon Rigaud) t'e personanan cu mas ta sufri den henter e obra debi n'e mal forma di proceder di tur e otronan.

E mensahe bunita cu e obra aki ta trece padilanti por medio di un monologo di Cupido ta, cu tin bez cierto persona ta goza of tin pa naturalesa di trata otro hende malo, pero ora e persona ey cambia di un mal actitud y comportamiento pa bira un bon

hende cu bon actitud t'e cos di mas grandi y bunita cu tin.

Step by Step Dance Studio bao direccion di Sonia Geevers y tambe Gail Hagedoorn tambe lo presenta cu un fabuloso show pa trece e combinacion perfecto di baile y actuacion.

E evento aki ta wordo presenta dia 26 y 27 di october awor na Cas di Cultura pa 7 or di anochi.



## Fantastic Gardens & Perfect Landscaping ofreciendo campaña “Mi Tuintje” cu premionan fabuloso



**TEAM** di Fantastic Gardens y Perfect Landscaping kier informa henter pueblo di Aruba di e tremendo campaña di Fin di Aña “Mi Tuintje” cu ta tuma lugar di october te cu december 24, 2009.

Dia 24 di october Fantastic Gardens y Perfect Landscaping a celebra e inauguracion oficial

di e campaña di Fin di Aña. Cu cada compra di 25 florin na tienda di Fantastic Gardens cliente lo ricibi un ticket pa participa den e campaña.

Fantastic Gardens ta bay den full trot e aña aki dor di haci no uno ni dos ni tres pero 5 cliente e felis ganador(a). Cada ganador lo ricibi un fabuloso premio cu

ta consisti di un pakete consistiendo di producto y matanan na balor di 750 florin cu ta inclui un diseño y instalacion profesional di un parti di e ganador su “Tuintje”.

E servicio di diseño y instalacion lo wordo duna dor di Perfect Landscaping.

Adicionalmente, tur 5 ganador

lo bay ricibi un participacion n'e tremendo Curso Basico di Mata cu ta wordo duna dor di Aruba su ‘Guru’ den Hardineria, sr. Roy A. Maduro. Cuminsando awe atardi di diabierna, 23 di october, un ganador lo wordo saca cada 2 siman. Aparte di e premionan menciona, Fantastic Gardens y Perfect Landscaping lo pone e chery riba e bolo dor di duna tur cliente cu participa den “Mi Tuintje” e oportunidad fantastico pa bira e felis ganador di un Casita di Palo pa Hardin –Tuinhuisje na balor di 6000 florin.

E colaboracion y participacion di Perfect Landscaping ta indispensable p'e campaña “Mi Tuintje”. Perfect Landscaping t'e compania ruman di Fantastic Gardens cu ta specialisa den e area di embece y mantene tur tipo di hardin rond di Aruba, sea residencial of comercial. Serca Perfect Landscaping Aruba ta garantisa di ricibi e mihor experticio y servicio den cualkier necesidad di bo hardin cu bo por tin.

E siman aki Fantastic Gardens

a caba di ricibi den su tienda hopi orchidianan exotico di Taiwan, florero pa Lucky Bamboo, productonan di hardineria di e tremendo marca Gardena, y hopi mucho mas.

Bishita e tienda pronto y check out e seccion nobo di Ofertanan Fantastico cu ta varia di pochinan pa matanan pa diferente otro producto bunita pa bo duna un persona un regalito of bo regala bo mes. Y, no lubida di pasa n'e tienda di Fantastic Gardens pa aparta bo Kerstboom cu por wordo paga den 3 termino.

Pasa liher paso nan ta bayendo manera pan cayente.

E Team Fantastico kier a invita cordialmente henter pueblo di Aruba pa pasa n'e tienda di Fantastic Gardens situa na Bushiri pa ‘conecta’ y disfruta di un dushi experiencia di shopping den un ambiente relajante y mei mei di naturalesa. Finalmente, Famia di Fantastic Gardens y Perfect Landscaping ta desea henter e comunidad di Aruba un felis temporada di Fin di Aña yen di Salud, Amor, y Paz.

## Lunch na Restaurant “Aloe” na E.P.B. Oranjestad



**DEN** cuadro di lesnan practico di “Koken & Serveren” di seccion Horeca di E.P.B. Oranjestad, Restaurant “Aloe” tin prepara p'e aña escolar aki nan tremendo “Lunch Menu”. E lunch aki ta pa duna e alum-

nonan e oportunidad pa practica tur nan tecnicanan cunanan a siña pa traha den un restaurant, na unda e alumnonan mes ta cushina, prepara y sirbi cuminda na publico en general bao guia di nan docentenan.



Tur practica ta termina cu un evaluacion di parti di e docentenan y tambe di e publico cu ta asisti n'e lunch. E lunch cu ta wordo ofreci na publico a cuminsa diamars 13 di october y lo sigui tur diamars y diarazon

te cu 31 di maart otro aña. Pa diamars, 20 di october, e menu tabata un succulento Fish Ragout como entrada y un sabroso Tjap Tjoy como plato principal. P'e dia aki alumnonan a ofrece

tambe un surprise dessert, sigur algo cu bo no mag di perde. Lunch ta cuminsa wordo sirbi 12:00 di merdia y e tin un duracion maximo di un ora y mei. Pa solamente 25,00 florin publico por gosa di un tremendo 3-gangen menu cu ta inclui tambe koffie of te na Restaurant Aloe di E.P.B. Oranjestad. Personanan interesa pa haya e programa di e lunchmenu di october te cu maart otro aña por yama y haci nan pedido.

Dor cu e ta un situacion di les, mester haci reservacionnan tres dia delanta. Zorg pa ta na tempo p'e lunch y si en caso mester cancela, haci esaki por lo menos un dia delanta. Pa reservacion por yama tel 582-9791 y pidi pa ext. 153 of fax na 582-9789.



## Exitoso National Convention organisa dor di JCI Bonaire

DIAHUEBS dia 15 te cu 17 di october, JCI Bonaire mihor conoci como Bonaire Jaycees a start sali cu e di 48 National Convention di Antias.

E reunion anual aki a conta cu participacion di JCI Sint Maarten, JCI Aruba, JCI Aruba Female, JCI Willemstad, JCI IOBA, JCI UDC, JCI Curacao Female y naturalmente JCI Bonaire.

No menos cu 64 persona a paga full registrashon y 20 persona a paga adicional pa bishita e actividad social cu a hiba e tema di "Folcloric Night" cu a tuma lugar na Rincón na Magazina di Rei y p'e "Closing Ceremony" cu tema Extravaganze Masquerade Ball cu a tuma lugar

na Sunrise cu partimento di awards p'e capitulonnan cu a participa n'esaki.

JCI cu ta para pa Junior Chamber International ta un organisacion mundial cu tin afiliacion rond mundo. E organisacion ta para pa desaroyo di habilidadnan di liderazgo pa hobennan entre 18 y 40 aña.

3 Biah pa aña miembronan di JCI di Antias ta bin hunto pa reunion pa presenta nan plan di accion p'e aña ey.

Na final di aña ta sera aña cu un National Convention caminda cada capitulo ta presenta nan "Report" di e aña completo.

Tambe capitulonnan ta entrega proyectonan pa participa pa gana awards. Ademas di esaki ta eligi un directiva nacional

nobo.

Den e cuadro di celebracion di 40 aña di JCI Bonaire e directiva a haya na su lugar pa honra Senadornan cu ta biba na Bonaire; e anochi di "Opening Ceremony" a wordo honra Senadornan cu tabata presente manera Senator Mary Tjin -A-Sjoe, Martiza Juan-Pedro, Herbert Domacasse, Ivan Abdul. Tambe nan a conta cu Senadornan manera Rignald Marchena y Stanley Janga kendenan pa motibonan imprebisto no por tabata presente.

E aña aki JCI Bonaire a conta cu aporte grandi di e sponsor mayor cu ta Captain Don's Habitat cu a pone su salanan disponibel p'e actividad aki.





## Anciano ta sconde bao di cama pa scapa di ladron

POLIS ta bay cu urgencia diarazon anochi 12.45 di madrugada na un cas den Coolbaai-bergweg pa un kiebri, unda un anciana tabata scondi bao di cama. N'e cas polis ta papia cu e señora L.M.G. naci na Grenada di 83 aña, kende a bisa polis cu e tabata drumi den kamber y a tende hende cana y ta papia Spaño den sala. El a bisa polis cu el a spanta y a core bay den un otro kamber y a sconde bao di cama. Segun el a bisa polis el a keda mas o menos un ora y mey scondi bao di e cama, ta ora cu el a sospecha cu e hendenan a bay for di cas.

Despues el a sali y a yama polis y su yiu homber. Polis a controla e cas y a mira cu e anti-socialnan a kibra shutters di e porta di cushina pa nan a drenta paden. Polis a keda compaño, ta ora cu su yiu homber a yega n'e cas.

## Homber malpagado ta ilegal tambe

PRESENCIA di polis a wordo pidi diarazon mainta na un cas na Oranjestad, unda un muher kier polis pa intermedia p'e haya su placa for di un mal pagado.

N'e cas, polis ta papia cu e muher P.N.H.R. naci na Venezuela di 36 aña, kende ta bisa polis cu e homber R.N.A. naci na Venezuela di 57 aña, debe placa y no kier pague. E ta bisa polis cu ademá e homber kier a haci fresco cu su yiu tambe. El a bisa polis cu e homber ta ilegal.

Polis a detene y a entregue na Warda nos Costa cu ta percura pa su deportacion.

**AWE**Mainta****  
 a compaña di bishita

Nos e-mail:  
**noticia@awemainta.com**

**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**



Cumana 76  
 Oranjestad, Aruba  
 Tel: 588-6699  
 Fax: 588-6698  
 Cel: 593-0857 / 560-1403

*"Hesus, korda riba mi, ora Bo drenta den bo reino".*  
*Hesus a konteste: "Mi ta sigurá bo: Awe mes lo bo ta huntu ku Mi den paraiso!"*  
*Lucas 23, Vers 42-43*

### A FAYECE CRISTIANAMENTE:



#### Hironimo Antonio Dijkhoff

Miher conoci como "Tony" of "Tatay"  
 (Ex-Douanero)

\*30-09-1943 † 19-10-2009

Na number di su:

**Esposa :** Zitha Dijkhoff-Boekhoudt

**Yuinan :** Anthony Dijkhoff  
 Audrey y Gregory Dijkhoff  
 Glenn Dijkhoff

**Nietonan :** Elle-Mae  
 Qyon  
 Xyselle

**Rumanan :** Damian y Dinny Dijkhoff y famia  
 Mario y Bibi Dijkhoff y famia  
 Yolanda y Jan Ulfman y famia  
 Rudy y Alejandra Dijkhoff y famia  
 Edwin Dijkhoff y famia  
 Roland y Sandra Dijkhoff y famia

**Mescos Ruman:** Ben Ras y yui  
 Ferney Salazar Toro

**Swa y Cuñanan:** Maria Boekhoudt  
 Mario y Monica Boekhoudt y famia  
 Adriana y Ignacio v/d Biezen y famia  
 Theresita y Josef Webb y famia  
 Sofia y Lindo Hernandis y famia  
 Filomena y Mario Bislip  
 Sra. Vda. Irena Dijkhoff-Faro y famia

Sobrino y Sobrinanan, Primo y Primanan, Ihanan,  
 Ex-coleganan di Douane y demas famia.

Acto di Entiero lo tuma lugar Diasabra 24 di Oktober 2009 pa 11or di mainta na Misa Santa Filomena na Paradera, e restonan mortal di e difunto lo ta reposa den Misa for di 9or di mainta y despues saliendo pa Santana Pastor Kranwinkel na Paradera.

**Adres pa Condolencia :** Aurora Funeral Home,  
 Cumana # 76  
 Diabierna 23 di Oktober 2009 di  
 7:00 - 9:00 pm

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76  
 Oranjestad, Aruba  
 Tel: 588-6699  
 Fax: 588-6698  
 Cel: 593-0857 / 560-1403

*Señor ta mi wardador, Pues min tin falta di nada;*  
*Den cunucu yen di yerba berde, E ta pone mi sosaga.*  
*E ta hibami na fuente di awa fresco, Pa mi bolbe haya forsa.*  
*Salmo 23*

### A FAYECE CRISTIANAMENTE:



#### Sra Vda. Francisca Angel-Koolman

Miher conoci como "Ma Nena"

\*10-10-1930 † 22-10-2009

Na number di su:

**Juinan :** Bibiana (Bibi) Koolman  
 Alejandrina (Dina) Koolman  
 Maria Koolman  
 Regina (Riri) Koolman  
 Filomena (Mena) Koolman Leo Dirks  
 Virgilio (Lino) Angela

**Ex-suegroman:** † Mario Boekhoudt  
 Narciso Geerman  
 Luis Kock  
 Alfonso Dania  
 Hose Tromp

**Rumanan :** Leonida (Nida) Angela i juinan  
 Anhela Angela i juinan  
 Jacenhta (Chenchen) Angela i juinan

**Nieto i nietanan :** Eddy Boekhoudt  
 Mireya - Chevry v/d Linde  
 Linda - Robby Koolman  
 Sandra Dijkhoff  
 Giovanni - Lignis Koolman  
 Sherlize - Ghannon Maduro  
 Richard - Yanaris Geerman  
 Marlene - Gregory Mathilda  
 Ronny - Claudia Geerman  
 Luisito - Liza Kock  
 Jacintho - Sandra Kock  
 Alex Kock  
 Liseth Kock  
 Albert Kock  
 Ryan - Blanca Kock  
 Marlon - Mirlaika Dania  
 Alfred Dania  
 Michael - Vanesca Dania  
 Aldrick - Dania

**Bisnieto i bisnietanan :** Sirienne - Edward -  
 Eddie Jr. - Eddienne - Edjen - Edseline - Kheira -  
 Edmar - Edmila - Julissa - Mirgelle - Chevrito -  
 Cheymir - Chaymir - Roderick - Robby Jr. - Lindelle -  
 Ashley - Oshley - Ashanty - Marshah - Cynthia -  
 Jeandry - Mikayla - Emylaine - Lincy - Kevin - Nicolle -  
 Jeshua - Yoshebell - Christian - Benjamin - Naomi -  
 Kenrick - Alexander - Alexandra-Alexandrina - Mari-  
 emilia - Ghizienne - Jeandrik - Jean-marc - Jermain -  
 Joella - Jayvan - Elmie

**Tatara nietanan:** Jayrienne - Emilienne - Surienne  
 Julisienne - Jurissa

**Comer :** Clothilda (Sira) Angela

**Sobrino y Sobrinanan, Ihanan, Compernan.**

**Demas Famianan:** Angela, Angel, Koolman,  
 Boekhoudt, Geerman, Dania, Kock, v/d Linde, Dijkhoff,  
 Mathilda, Maduro, Martijn, Ruiz, de Cuba, Willems,  
 Navas, Thiel, Curiel, Croes, Werleman, Erasmus, Dirks,  
 Helder, Flanegin, Salomon, Gomes.

Acto di Entiero lo tuma lugar Dialuna 26 di October 2009 for di 2or pa 4or di atardi na Misa Inmaculata Concepcion na Santa Cruz, e restonan mortal lo ta for di 11or di mainta na Cas Macuarima 28 y for di 2or na Misa Inmaculata Concepcion y despues saliendo pa Santana Catolico na Santa Cruz.

**Adres pa Condolencia:** Diabierna 23 di Oktober 2009  
 Macuarima 28  
 Di 7or pa 9or pm

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro Famia.



## Polis ta detene homber cu a bringa cu sambechi

PRESENCIA di polis a wordo pidi na un cas na Alto Vista, unda lo tin un problema entre pareha. Bayendo p'e sitio, polis ta wordo notifica cu un di e bringadornan lo tin un cuchiu.

Na caminda polis ta topa cu un muher y un homber canando na altura di un carrental. Ora cu e muher a mira polis, el a core acerca nan y a bisa nan cu su casa R.G. a maltrate sin ningun motibo.

Polis a bay n'e cas na Alto Vista, pero e homber R.G. no tabata na cas. Polis a tira un bista den becindario y nan ta mire ta cana. Na

momento cu el a mira polis el a core bay drenta un cas y a bay agredi e homber J.B. di 20 aña.


Ora cu R.G. a mira polis el a saca un sambechi. Polis a bisa R.G. p'e benta e sambechi abao, pero el a nenga e ordo di polis cu nan mester a saca pistol y los un tiro di advertencia.

Tampoco e no tabata kier a drumi abao, ora cu polis a bise. Polis a usa klop pa domine y a logra pone den boei. Polis a confisca e sambechi y a detene tanto R.G. como J.B. Tur dos a wordo hiba warda di polis na Noord.

Ricibi **AWEMainta** tur dia den bo e-mail pa asina bo keda bon informa.

Con pa bo hañe?  
Manda nos un e-mail na [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)






**AD PATRES**  
funeral home

van Rensselaerstraat 2  
San Nicolas - Aruba  
E-mail: [adpatres@scfarnet.aw](mailto:adpatres@scfarnet.aw)

Tel: (294) 584-2299  
584-8413  
Fax: (297) 584-2266

*The Lord is my shepherd, I shall not want.  
He maketh me to lie down in green pastures;  
He leadeth me beside the still waters.  
He restoreth my soul: he leadeth me in the  
paths of righteousness for his name's sake.  
Psalm 23:1,2,3,4.*

With deep sympathy we announce the passing away of:



**Maxime Anatole Albert Hughes**  
**At the age of 102**

The funeral will take place on **Monday, October 26, 2009, at 3:30 p.m. at the Methodist Church**, followed by the burial at the **Government Cemetery in Zeewijk**.

The body of the late Maxime will be laid out from **1:30 p.m. at the Methodist Church**.

Address for condolences: **Ad Patres Funeral Home**  
**Saturday October 24, 2009**  
**7:00 pm – 9:00 pm**



**Mementomori Funeral Home N.V.**  
Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

De sterven is zo moeilijk te verwerken  
Haar leven was ons allen zoveel waard  
Mag God ons allen deze dagen sterken  
Bij Hem is de steun en kracht te vinden op deze aard

Met groot verdriet delen wij het overlijden mede van onze lieve:



**Verna Starke**


In de naam van haar:

- Kinderen:** Jelle Dooper  
Arjen Dooper en Solange Gietel
- Moeder:** Emilia Jacobs
- Kleinkinderen:** Ariana Dooper  
Paul Dooper
- Broers en Zus:** Etlene en Dom Edwards-Starke en familie  
Freddy en Digna Starke-Geerman en familie  
Imro Starke en familie  
Roull y Jackie Starke-Eckmeyer en familie  
Maikel Starke in Nederland en familie  
Sharda Winterdaal-Jacobs en familie  
Rose-Marie Jacobs y Jose do Nascimento en familie  
Legino Stomp en familie  
Clark Martina en familie
- Vader van haar kinderen:** Jan Dooper
- Schoonbroers en -zussen:** André Dooper en familie in Nederland  
Ineke Siemensma en familie in Nederland  
Sjoeko Dooper en familie in Nederland
- Tante en Ooms:** Shonma Jacobs en familie  
Chito Jacobs en familie  
Tilo Jacobs en familie  
Swinda Maduro en familie  
Ramira Antersijn en familie
- Neven en nichten:** Sharline, Clifton Starke  
Jaromir Henriquez  
Chairisse, Cleo, Claire, Clifford Edwards  
Marx Starke  
Shamira, Rensley Starke  
Rosley, Desley Starke  
Iward, Sharisse Casanave  
Shaina, Cheryll, Shari, Joey Winterdaal  
Mingli Chung
- Peetkinderen:** Clifford Edwards  
Shari Winterdaal

Collega's van Dr. Horacio Oduber Hospitaal

**Familie:** Dooper, Starke, Jacobs, Edwards, Winterdaal, Maduro, Antersijn, Geerman, Eckmeyer, Gietel, Stomp, Ling, Cassanave, Martina, Brete, Stamper, van Blaricum, Chung, Henriquez, Siemensma,

Hierbij worden de Families, vrienden, bureu, collega's en kennissen Uitgenodigd voor de plechtigheid die zal plaatsvinden op **24 oktober 2009** in de **Protestantse Kerk te Oranjestad** om **14:00 tot 16:00 uur**: na de plechtigheid vertrekken wij naar de Gouvenement begrafenisplaats te Oranjestad.



**Mementomori Funeral Home N.V.**  
Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,  
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,  
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita  
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita  
y laga esakinan termina den tur buniteza. "  
Cado Wever

Cu innenso tristezza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



**Roman Croes**  
**mihor conoci como: "Tachi" of "Ro"**  
**28 februari 1926 - 20 oktober 2009**

Na number di su:

**Esposa:** sr. Marie "Shon Marie" Croes-Maduro

**Yiuunan:** Sinda Croes y famia  
Ephrem y Linda Croes y famia  
Michael y Mayra Croes y famia  
Calo y Francis "Nani" Croes y famia  
Ricky y Xiomara Croes y famia  
Henry y Disney Croes y famia

**Mescos cu yiu:** Anthony y Violeta Maduro y famia

**Nieto(a)nan:** Gino Kelly na Belgica  
Fred y Gianina Davis na Merca  
Ellen Croes y Stathie Andreou na Hulanda  
Rhamsey y Renate Croes na Hulanda  
Gerit Croes  
Angelo y Nicole Croes  
Jennifer y Jairo Croes-Oduber y famia na Hulanda  
Carina Croes y famia  
Carolina y Eldrick Croes-Panneflek y famia  
Caldrick Croes y famia  
Jhendrick y Jhennelly y Alexa Croes  
Emma Croes

**Bisnieto(a)nan:** Denzil, Xierah, Tizianne, Lamebert, Solsiree, Tianna, Matthew

**Rumanan:** † Jacobo y † Maca Croes y famia  
† Nicolaas y Guillermina Croes y famia  
† Rosa y † Goy Koolman y famia  
† Finchie y † Daniel Koolman y famia  
† Mito y Mai Rasmijn y famia  
† Olindo y † Linda Croes y famia

**Swa y cuñanan:** sr. Efraim "Fein" Maduro y famia  
sr. vda. Luisa Muller  
sr. Dominico y Clarita Kelly y famia  
† Luisa Maduro y famia  
sr. Jammy y Chichia Maduro y famia  
sr. Emilio y Ana Maduro y famia  
sr. vda. Linda de Castro y famia  
sr. Francisco y Betty Tromp y famia  
sr. Jorge Maduro y famia  
sr. Yvonne Maduro y famia  
sr. Glenda Maduro y famia

**Famia:** Croes, Maduro, Ras, Leon, Tromp, Muller, De Castro, Koolman, Rasmijn, Oduber, de Cuba, Panneflek, Williams, Samson, Arends, Kelly, Werleman, Geerman, Hoogendoorn y demas famia ta invita tur amigo, bisita y conoci pa asisti na e **acto di entierro** cual ta tuma lugar **diabierna 23 di October 2009 pa 4'or** di tardi saliendo for di **Misa Inmaculada Concepcion** pa santana catolico na Santa Cruz. E **resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion** na Santa Cruz.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Edmund Harms Foundation" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristezza.

Despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



# In Memoriam Janny Arendsz

Pa: Hubert (Yubi) Toppenberg

KEN por a kere cu mi bon amigo Janny por a bai laga nos asina lihe. Di aserca ma conoce Janny. For di aña 1954 cu Antiyas Hulandes a haya su autonomia un grupo di ambtenaar a bai Hulanda pa sigi studia entre otro den ramo di administracion di Gobierno p'asina fortifica e departamentonan di Gobierno Insular; e tempo ey Aruba tabata forma parti di Antiyas Hulandes.

Janny tabata traha n'e gemeente Veghel y ami tabata na Schijndel. Cu frecuencia nos tabata

topa otro tanto den actividad nan social y deportivo. E ultimo aña di su estudio Janny a bin biba na Schijndel.

Despues di a caba cu su estudio Janny a bolbe Aruba y a traha na diferente departamento. Ta na afdeling Personeelszaken nos a traha pa añanan hunto.

Den su trabao e tabata serio y corecto. El a cumpli cu e exigencianan di un bon ambtenaar. E tabata zakelijk y alabes comprendibel y su manera pa trece algo humoristico padilanti no tabata falta.

Den sector priva Janny a traha como hefe di personal na Hospital y pa despues traha tambe como Director na Arubahuis unda cu su dedicacion a produci e prome cuenta anual (jaarrekening) di Arubahuis e tempo ey.

Janny tabata un persona cu un

sentimiento social hopi grandi, semper e tabata cla pa yuda y duna conseho. Prueba t'e trabao cu e tabata haci como boluntario cu hopi amor pa su Parokia na Savaneta.

Un persona sumamente positivo, ora mi puntre "hermano con ta bai e contesta ta hopi bon maske tin biaha no tabata asina. Janny no tabata un persona cu ta gusta keha.

Nos tabata yama otro "hermano" asina bon e amistad tabata ta.

Aña pasa na luna di november su casa Baby a yamami bisami cu mi amigo a opera y cu a constata algo maligno. Mi no por a kere loke ma tende, pero ora ma yame na telefon, e stem di semper yen di positivismo ta zona den mi orea cu operacion a bai bon y pronto lo sigi cu tratamiento.

E tabata papia masha habri di

su malesa cu mi, poniendo su fe grandi den Dios semper su dilanti.

Prome cu Frieda cu mi a sali pa Hulanda den december aña pasa ma bishite y nos a combersa y el a bisa mi cu e ta sinti su culpa bon y e tin fe cu tur cos lo bai bon. Janny tabata loco cu su famia vooral cu su nieta y nietonan.

Mi amigo a pasa tambe den cierto momento menos agradable, pero su fe grandi den Dios a yude cu tur cos a sali na su favor, pasobra semper el a traha den tur honestidad.

Baby bo por ta hopi orguyoso di bo casa. Janny no tey mas, pero e recuerdonan bunita di boso si ta keda. Franklin y Giancarlo boso tata, ta un ehempel pa hopi. Rigo y Eti boso a perde un bon ruman.

Hermano te despues.

## Office Assistant

Course Afl.400 pa luna  
Oferta valido te Oct.29

Luna 1

\*Telephone & Reception

\*Customer Service

\*Office Systems

\*Motivation &

Communication

Luna 2

\*Word Advanced

\*Excel Advanced

\*QuickBooks pro 2008

\*PowerPoint & E-mail

Nov. 2 ta cuminsa

Tel.5825893 - 7438585

D.T.N.V. Estableci na 1993

## TA BENDE

Tereno 917 M2  
Afls. 115.000,--  
Eigendom na  
Tanki Leendert  
Pa mas Inf. Jama  
Cell-593-1082

## VERF

PA TUR LOKE TA  
TRABOU DI VERF  
TRABOU DI CALIDAD  
I GARANTIZA YAMA AWE  
MESPA UN OFERTA GRATIS  
HASI PA ARUBIANO  
JAMA  
TEL: 734-2217 - 594-8344

## CLASIFICADO

3 DIA PA  
SOLAMENTE  
25 FLORIN

TEL: 583-1001

## AWE Mainta

Nos e-mail:  
noticia@awemainta.com

Tel: 583-1400

Fax: 583-1444

## NANKANG

Unlimited Parts &  
Enterprises N.V.  
Performance  
Sport  
Tires &  
Auto Parts

TEL: 583-1001

MORGENSTER 12 - B



**BULA JUMP**  
PA TUR FIESTA  
PA MUCHA  
YAMA  
5923523 / 5838769

## Resultado di Loteria

### LOTTO CATOCHI

8846

7664

0075

### ZODIAC

5906 Taurus

### BIG FOUR

6923

### SUPER FOUR

2924

LOTTO PA DEPORTE 03-11-21-23-29

### DIARIO

6933

0666

7149

### CORSOW

9739

3831

5513

### Servicio pa Comunidad

#### Telefon di Emergencia

Number di emergencia 911  
Policia 100  
Brandweer 582-1101  
Ambulance O'stad 582-1234  
Ambulance S.N. 584-5858  
Hospital 587-4388  
Centro Medico 584-2800

#### Botica na Warda

Pabou di Brug: Eagle  
Pariba di Brug: San Lucas

#### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.  
Pariba di Brug: dr.

#### Otro Servisinnan

Selar Info 118  
Digitaal Info 145  
Selar 582-5151  
Elmar 52-37100  
WEB 525-8600  
Serlimar 584-6456  
Rode Kruis Aruba 582-2219  
FADA 583-2222  
AANA helpline 583-2222  
Fund. Abuso Sexual 582-4000  
Fundacion Guia'mi 587-1677  
Fund. Muher  
den Dificultad 583-5488  
Fund. Tel. Pa Hubentud 131  
582-6138  
Accion Rescate 584-2718  
Centro Kibrahacha 582-3131

#### Policia

Policia Tipline 11141  
Oranjestad 582-4000  
San Nicolas 584-5000  
Savaneta 584-7000  
Santa Cruz 527-2500  
Noord 587-0009  
Sintpolite 586-3009  
Babashi 585-2500  
Aeropuerto 582-4800  
Aruba Transfer Tour & Taxi  
583-2856  
582-2116  
Best Taxi Services 588-3232  
Comp. Ver. Tax 587-5888  
ATS 583-5361  
Anugas 585-1198  
S.O.S. Telesjudo 583-1190

© 2009 AWE Mainta Group,  
Mantelstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
tel. (297) 583-1400, fax. (297) 583-1444,  
e-mail: noticia@awemainta.com.  
© 2009 AWE Mainta Group,  
Mantelstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
tel. (297) 583-1400, fax. (297) 583-1444,  
e-mail: noticia@awemainta.com.  
© 2009 AWE Mainta Group,  
Mantelstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
tel. (297) 583-1400, fax. (297) 583-1444,  
e-mail: noticia@awemainta.com.  
© 2009 AWE Mainta Group,  
Mantelstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
tel. (297) 583-1400, fax. (297) 583-1444,  
e-mail: noticia@awemainta.com.



## Ladron ta drenta cas y bay cu laptop

**ASISTENCIA** di polis a wordo pidi diarazon merdia 1.30 na un cas den Mispelstraat, unda ladronnan a drenta den e cas y a horta un laptop. Esaki a sosode den un lapso di 5 minuut, ora cu e señora H., sali un rato y a core bay haci un diligencia.

H. ta bisa polis cu el a laga su cas

habri. Durante e 5 minuutnan ey, un ladron a drenta su cas y a bay cu su laptop.

Polis a haya informacion di bisiaña, kende ta bisa cu nan a mira e conocido di polis G.Q. sali na careda for di e cas.

Nan a musta polis na unda G.Q.

a bay sconde. Polis a bay buske y a topa cune den Fyofstraat. El a admiti cu el a bay cu e laptop y a bisa cu e tin e scondi bao di un palet na su cas.

Polis a bay su cas y el a saca e laptop bao di e palet. El a duna polis e laptop. Polis a detene y a confisca e laptop.

## Choler a haya sota y a keda cu brasa y reebchi fractura

Presencia di polis a wordo pidi diarazon anochi, banda di Postkantoor na San Nicolas, unda un choler lo a wordo maltrata y ta benta abao. N'e sitio, polis ta haya informacion cu ta un grupo di persona a sute cu palo. Polis a mira cu e tabatin su brasa fractura y tambe herida na su reebchi. Polis a hibe Centro Medico pa tratamiento. Ta trata di e conocido choler A.G. di 46 aña. Banda di 00.50 di anochi, A.G. ta yama polis y ta bisa nan cu e ta bayendo hospital, como cu su brasa y su reebchi ta kibra. Banda di 2.30 di madrugada, A.G. a bolbe yama warda di polis y a bisa cu el a keda interna, como cu e tabatin fractura na su reebchi y lomba y tambe cu kap na su cabes.

**Aurora**  
Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

*No bira sobresalta; boso ta kere den Dios,  
kere den MI.  
Den kas di MI Tata tin hopi luga;  
MI ta bai prepara un luga pa boso  
Juan 14 vers 1- 2.*

### A FAYECE CRISTIANAMENTE:



**Edré Reginald Elskamp**  
Miho conosi como "Ed"  
\*12-03-1946 † 22-10-2009

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.

**Adres pa condolencia : Amandelstraat # 9  
7 or pa 9or pm**



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

## Gradicimento y Invitacion

Na tur nos famia ku di un of otro manera a juda nos ku entierro di mi Esposo nos Tata, ruman, welo, omo stimá:



**Matio Florencio Croes**  
Mihor conoci como "Mateu"  
\*14-03-1940 † 19-10-2009

Danki na Aurora Funeral Home pa un entierro asina bunita pa nos Tata.

Danki na Pastoor Espila pa un bunita sirbishi pa nos Tata. Danki na bisiaña y conocirnan ku a asisti na entierro di nos Tata stimá.

Un biaha mas hopi danki.

Alavez nos kier a invita pa 3 santo sacrificio di Misa cu lo tuma lugar na Misa Santa Anna na Noord:

**Diasabra 24 di Oktober 2009 Misa Santa Filomena  
Paradera 7or pm.**

**Dialuna 26 di Oktober 2009 Misa Santa Filomena  
Paradera 7or pm**

**Diamars 27 di Oktober 2009 Misa Santa Filomena  
Paradera 7or pm.**

Boso presencia ta altamente aprecia.

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 23 October 2009

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.68	1.70	1.72
Engelse Pond Sterling	2.89	2.94	3.00
Zwitserse Frank per CHF. 100	176.64	177.36	178.16
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	193.39	195.15	197.11
Euro per XEU. 100	264.74	267.16	269.84



**Provision di Devisa 1.3%**  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**



HOTLINE  
**733-8477**

**Digicel**  
Spera Mas. Hanja Mas.





Internacional

# Zelaya solamente lo bolbe dialoga cu gobierno de facto si ta pa restituye na poder

E comision di dialogo di e president depuesto di Honduras, Manuel Zelaya, a condiciona diahuebs su regreso na mesa di dialogo cu gobierno de facto di Roberto Micheletti na e firma di su restitucion den gobierno.

"Zelaya ta condiciona cu ta bolbe na dialogo si ta pa firma e restitucion. De lo contrario, no tin ningun sentido", sigui dialoga, segun declaracionnan di e asesor di e mandatario, Rasel Tome. "E posicion aki ta corecto pasobra e ta loke falta pa firma e Acta di San Jose y awor tin e resolucion di e Organizacion di Estadonan Americano cu ta respalde"m Rodil Rivera a añadi cu ta un di e miembronan di e terna di Zelaya den e dialogo. Ambos asesor a participa den un reunion cu Zelaya diaranson atardi, caminda e decision a bin. E mesa di dialogo cu e mision di e gobierno de facto a drenta den un fase critico dialuna. E negociadornan di Zelaya a recalza e ultimo propuesta di e regimen de facto, segun cual e mesa di dialogo lo dicidi e restitucion despues di consulta cu Corte Supremo y Congreso. Tome a bisa cu e regimen ta gana tempo den nan apuesta na e eleccionnan di 29 di november como solucion na e crisis, despues di varios intento fayido promovi pa OEA y presidente di Costa Rica Oscar Arias. Un di e integrantenan di e terna di Micheletti, e empresario Arturo Corrales, a remarca cu "a wordo dicidi pa ambos parti cu mester ta un institucion", Corte Supremo di Justicia of Congreso, esun cu mester dicidi si ta reintegra Zelaya. OEA a pidi diaranson un esfuerzo pa supera e stagnamento di e dialogo, pero Merca y otro paisnan miembro a papia mas duro ora a pidi e gobierno de facto mayor compromiso y evtia tacticanan dilatorio. "Tin un proceso di stagnamento den e negociacionnan y ta necesario papone esfuerzo pa sake dilanti", segun e secretario general di OE, Jose Manuel Insulza, durante un reunion di e Consejo Permanente di e organizacion na Washington cu a debati e situacion na Honduras.

Despues di varios ora di deliberacion tras di porta cera, OEA a emiti un declaracion caminda cu a condena "e accionnan hostile dor di e regimen de facto contra e embahada di Brasil na Tegucigalpa", caminda ademas di Zelaya tin rond di 50 mas di su seguidornan refugia. OEA a pidi pa garantiza e derecho na bida, integridad y seguridad" di Zelaya, y na mes momento a pidi "e retiro di tur e forzanan represivo di e alrededornan" di e sede diplomatico.

**Mementomori Funeral Home N.V.**  
Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

*"Mi ta warda, warda so riba Señor,  
mi tin fe den su palabra. "*  
*Ps. 130:5*

*"Señor ta warda esnan cu ta fiel n'E. "*  
*Ps. 31:23*

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



**Desmond Alfredus Huntington**  
**17 october 1925 - 21 october 2009**

Na number di su:

**Yiuunan:** Alfred Huntington y Luz Maria Tejada Pulgarin  
Edward Huntington, Leonor Ateaga Lopez y famia  
Cristalia Huntington  
Faustina Paesch Huntington y famia  
Susana Huntington

**Nietonan:** Robby, Monica, Luisa Fernanda, Balentyna

**Bisanieta:** Merrillee van der Gen

**Swa:** Leonardo Arends

**Sobrinonan:** Jan Woudenberg na Hulanda  
Charley Huntington y famia  
Claudius Huntington y famia  
Johan Huntington y famia  
Brian Huntington y famia  
Oscar Huntington  
Cleo Huntington y famia  
Robert Huntington y famia  
Frank Huntington y famia  
Jeff Huntington y famia

**Sobrinanan:** Anneke Woudenberg na Hulanda  
Janette Huntington y famia  
Barbara Huntington y famia  
Judith Huntington y famia na Boneiro

**Primo:** Cecil Lejuez y famia


**Famia:** Huntington, Koolman, Tejada Pugarin, Arteaga Lopez, Paesch, van der Gen, Arends, Lejuez, Voges, Vlaun, Jansen, Richardson, Peterson, Mansur y demas famia ta invita tur

Amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 24 di october 2009 pa 10:30 di mainta saliendo for di Mementomori Funeral Home pa santana catolico na Savaneta. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta na Mementomori Funeral Home.

**Adres pa condolencia:** Mementomori Funeral Home  
**diabierna 23 di october 2009 di 7'or pa 9'or di anochi**


Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

**Mementomori Funeral Home N.V.**  
Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

*" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,  
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,  
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita  
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita  
y laga esakinan termina den tur bunita. "*  
**Cado Wever**

A bay sosega den brasa di Señor, despues di un lucha largo, mi esposa,  
nos mama, wela y runan stima:



**Rina Irena Martinus-Soliana**  
mihor conoci como: "Mami" of "Mama Nina"  
na edad di 56 aña

Na number di su:

**Esposo:** Dominico Martinus

**Yiuunan:** Angeline, Frans Conquet y famia  
Shanata Martinus y yiu  
Bianca Martinus  
† Joslyn Martinus

**Mama di su nietonan:** Sheila Werleman

**Runanman:** sra vda. Filomena Richardson y yiuunan  
Anna Maria y Remo Ras y yiuunan  
Yolanda Soliana y yiuunan  
Imelda y Erwin Statie y yiuunan  
Ronny Soliana y Mercedes Lampe y yiuunan  
Oslin Soliana y Sonia Klaver y yiuunan  
Papito y Sharon Soliana y yiuunan  
Jacqueline y Erwin Goyla y yiuunan  
Reina Vrolijk  
Jeanne y Oscar Vidal y yiuunan

**Nieto y nietanan stima:** Ashline y Angelle Conquete  
Sharina Martinus  
Mary-Ann, Thaishia, Glen-Lee, Toby Martinus,  
Josleny Werleman

**Swa y cuñanan:** Benito Martinus y famia  
Marieta Croes y famia  
Magda Tromp y famia  
Juan Martinus y famia  
Altagracia Ruiz y familia  
Lourdes Martinus y famia  
Edwin Chirino y famia

**Tanta di respet y madrina:** sra vda. Carmen Hoek y famia  
sra vda. Edita Hoek y famia

su comer y comparnan, primo y primanan, sobrina y sobrinonan na Aruba, Corsow y Hulanda, amigo y amiganan, su bon bisinanan di Lucerostraat.

**Ihanan:** Joel Raaz, Leonid Arends

**Famia:** Martinus, Solina, Werleman, Conquette, Croes, Ruiz, Tromp, Chirino, Hoek, Ras, Statie, Goyla, Vrolijk, Vidaal, Rosado, de Cuba, Almpe, Orman, Erasmusijn, Martina, Alexander, Jansen, Hellement, Lopez, Laclé, Meta, Mohan, Richardson, Mathilda, Gomez, Klaver, Moscat Santana, Raaz, Todd, Mingues, Henriquez, Odor, Vasquez, Martinez, Marquez, Maduro, Toppenberg, Windstreer, Elizabeth, Peterz, Kelly, Ramada, Giel y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar **diamars 27 di october 2009 pa 4'or di atardi** saliendo for di misa **San Francisco** pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. **E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa San Francisco na Playa.**

Tin oportunidad pa condoleer y despedi for di 11'or di mainta na cas Lucerostraat 9

**Adres pa condolencia:** Lucerostraat 9  
**di 7'or pa 9'or di anochi**

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



## Isha y Marlon Kock completando nan estudio cu exito

Mama Irma, Papa Juan y nan Big Brother mr. Michel Kock mester ta hopi orguyoso di e hecho cu Isha como Marlon, kendenan recientemente a completa nan estudio cu exito.

Ta bin tambe un pabien grandi di esnan cu semper a para na nan banda y comparti cu nan e trabaonan duro di logra nan meta cu di parti di Isha ta Carlos y di parti di Marlon, Sharissa y Gavin.

Marisabel (Isha) a obtene su Masters den Bedrijfseconomie na Erasmus Universiteit na Rotterdam.

Isha a defende cu exito su scriptie cu tabata e estudio di e impacto turistico cu Aruba a sufri despues di e desaparicion di Nataly Holloway. Isha ta sigiendo su estudio y ta tumando Marketing.

Marlon a obtene su Masters den IT (Contents & Knowledge) na Universiteit Utrecht.

Marlon a pasa su stage final na Philips for di cual tambe su scriptie a sali y a defende cu exito.

Ambos tabatin masha bunita palabra di nan respectivo mentor y examinadornan.

Tanto Isha como Marlon ta spera di pronto regresa nan isla natal y contribui n'e desaroyo di nan pais.

Di parti di nos di AWEMainta, recibi tambe nos felicitacion cu ta bay pa henter famia Kock.



## TUI-UK partner di De Palm Tours hunto a sostene Fundacion Sonrisa



Recientemente, De Palm Tours hunto cu su partner TUI-United Kingdom, y tambe cu e companianan First Choice y Thomson Tour Companies, a haci un donacion na Fundacion Sonrisa di e suma di \$1,291.00.

TUI su representante, Claire Wright y su staff, kendenan ta traha hunto cu De Palm Tours, atendiendo tur buelonan charter den zomer di London y Manchester pa Aruba, a dicidi di organisa un "charity sail" riba De Palm Pleasure, e isla su mas popular excursion pa snorkel y nabega. T

E evento aki a ser teni p'e huespednan di Manchester y London, kendenan a bin cu charter Aruba y nan a goza di un memorable nabegacion di bahada di solo, y asina a dicidi di contribui cu un fundacion di nos comunidad.

Fundacion Sonrisa e biaha aki a ser escogi pa haya e recaudacion cu e turistanan aki a haci p'asina contribui cu un fundacion di nos isla.

Sonrisa su representant, Angelique Perez cu masha gusto a recibí e check aki y a garantisa cu e fondo aki lo ser usa optimalmente pa fundacion Sonrisa na bienestar di su hendenan.

## Aruba Cruise Tourism cu bishita di inspeccion na Delphi Watersport

RELACIONA cu e temporada halto di turismo crucero, funcionarionan di Aruba Cruise Tourism (ACT) a haci un bishita di inspeccion n'e compania Delphi Watersport. Darline de Cuba, Enty Giel y Gerald Boekhoudt a bishita un di e companianan di deporte aquatico mas solicita p'e turista crucero.

Delphi Watersport tin un variedad di producto cu e ta ofrece n'e turista crucero y tambe

n'esnan cu ta hospeda den e hotelnan luhoso na Aruba.

Oficialnan di ACT a haci un recorrido riba e catamaran "Dolphin" cu tin un grandura di 45 pia y cu tin tur e facilidanan necesario pa acomoda pasaheronan pa un paseo di snorkeling of un paseo pa bahada di solo.

Durante e paseo por a experiencia atencion personal di e miembronan di tripulacion y un

servicio profesional. Ademas e oficialnan di ACT a tuma nota di tur e otro actividadnan aquatico cu e compania ta ofrece na nos bishitantenan; tur ta di un calidad hopi halto den servicio y seguridad ta na prome lugar. Aruba Cruise Tourism kier a felicita Delphi Watersport cu su tremendo trabao y gran aporte na e industria di turismo y specialmente n'e turistanan crucero.

## Inspeccion Tecnico ta muda pa Pos Chiquito

Departamento di Inspeccion Tecnico (DTI) lo muda durante 26 di october te cu 6 di november pa Pos Chiquito 47. Durante e periodo menciona, DTI lo ta sera pa publico y e servicio di keur auto lo ta habri durante e siman di 26 pa 30 di october. Entre 1 y 6 di november, Keuringslokaal tambe lo ta sera.

Entrante 7 di november tur servicio di DTI lo ta bao di un solo dak y lo tin un solo number di telefon, esta 584-5300.

Dor di pone tur servicio di DTI hunto den un solo edificio lo por brinda mihor servicio na e publico y lo fortifica e lasonan di trabao entre e trahadornan.

Si keda cla cu tur trabao di mudamento prome cu 6 di november, lo informa publico p'asina por reanuda e servicio.

Director y personal di DTI ta pidi disculpa pa cualkier inconveniencia cu e mudamento lo por causa.



# Un experiencia inolvidable p'e candidatanan di Miss Aruba na Riohacha, Colombia

DIAMARS atardi e candidatanan pa eleccion di Miss Aruba a bolbe masha satisfecho cu nan bishita na Riohacha, Colombia.

Despues di a bishita un Rancheria diasabra a sali diadomingo pa Bocas de Camarones, caminda nan a disfruta di un plato di pisca pa despues graba y saca potret riba e beach.

Den oranan di anochi nan ta-

bata invitado especial na un finca caminda e Alcalde dr. Jaider Curiel Choles a tene su fiesta di cumpleaños.

Dialuna mainta e candidatanan a haci un bishita n'e stacion di television Tele Norte, caminda nan a entrevista cada un di e candidatanan.

Mas despues a bishita Gobernador na su despacho sigui pa un bishita na Museo di Gas

Natural caminda nan a haya un splicacion con nan ta opera cu gas natural riba lama. Dialuna anochi a bishita e shopping mall caminda a presenta e candidatanan n'e publico Colombiano. Diamars mainta a bishita un otro stacion di television Guajira Television pa despues regresa cu Tiara Air pa Aruba. Cansa, pero contento.

